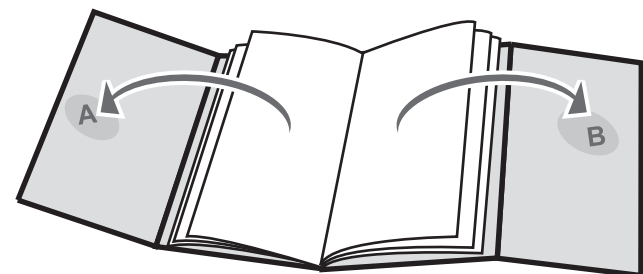




**POWER
TOOLS**



www.sparky.eu

142363V3

1704R13

© 2008-2009 SPARKY

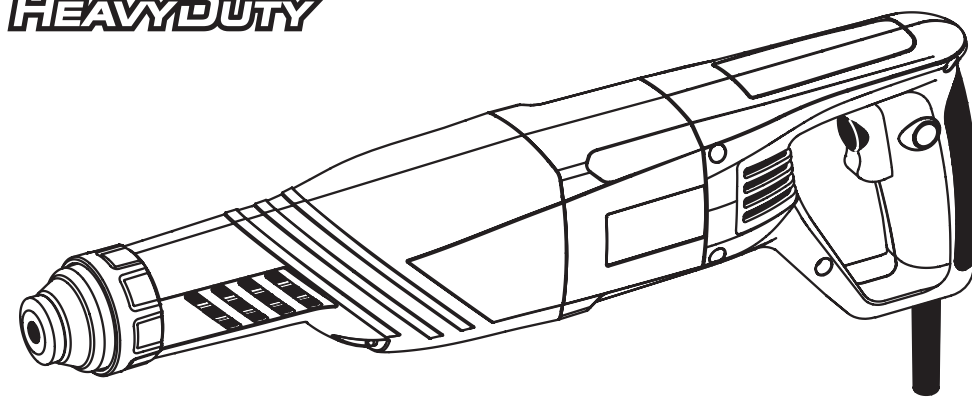


SPARKY

HD PROFESSIONAL

(EN)	DEMOLITION HAMMER	1 – 7
	Original instructions	
(DE)	SCHLAGHAMMER	8 – 14
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	MARTEAU-PIQUEUR	14 – 21
	Notice originale	
(IT)	MARTELLLO DEMOLITORE	22 – 28
	Istruzioni originali	
(ES)	MARTILLO DEMOLEDOR	29 – 35
	Instrucciones de uso originales	
(PT)	MARTELO DEMOLIDOR	36 – 42
	Instrução original para o uso	
(PL)	MŁOT KUJĄCY	43 – 49
	Instrukcja oryginalna	
(RU)	МОЛОТОК ОТБОЙНЫЙ	50 – 57
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(UK)	ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК	58 – 64
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
(BG)	УДАРЕН ЧУК	65 – 72
	Оригинална инструкция за използване	

HEAVYDUTY



650W

K 306E



(EN) **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product, described under "Technical specifications", fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Technical file is stored at SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str. 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(DE) **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass Produkt im Abschnitt "Technische Daten" beschrieben" allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str. 9, 5500 Lovech, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) **DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit dans la rubrique "Données techniques" satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des présentes directives, respectivement aux normes harmonisées:
2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, 5500 Lovech, Bulgarie.

(IT) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che il prodotto, descritto nella sezione "Dati tecnici" è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttiva e norme armonizzate:
2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

(ES) **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto, descrito en los "Datos técnicos", está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS AD, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(PT) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que o produto, descrito em los "Dados técnicos", está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:
2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária.

(PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, pełni wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/WE; 2014/30/UE; 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Tecznka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str. 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(RU) **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Мы заявляем со всей ответственностью, что продукт, описанный в разделе "Технические данные", полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(UK) **ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ**

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що продукт, описаний у розділі "Технічні дані" відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгарія.

(BG) **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

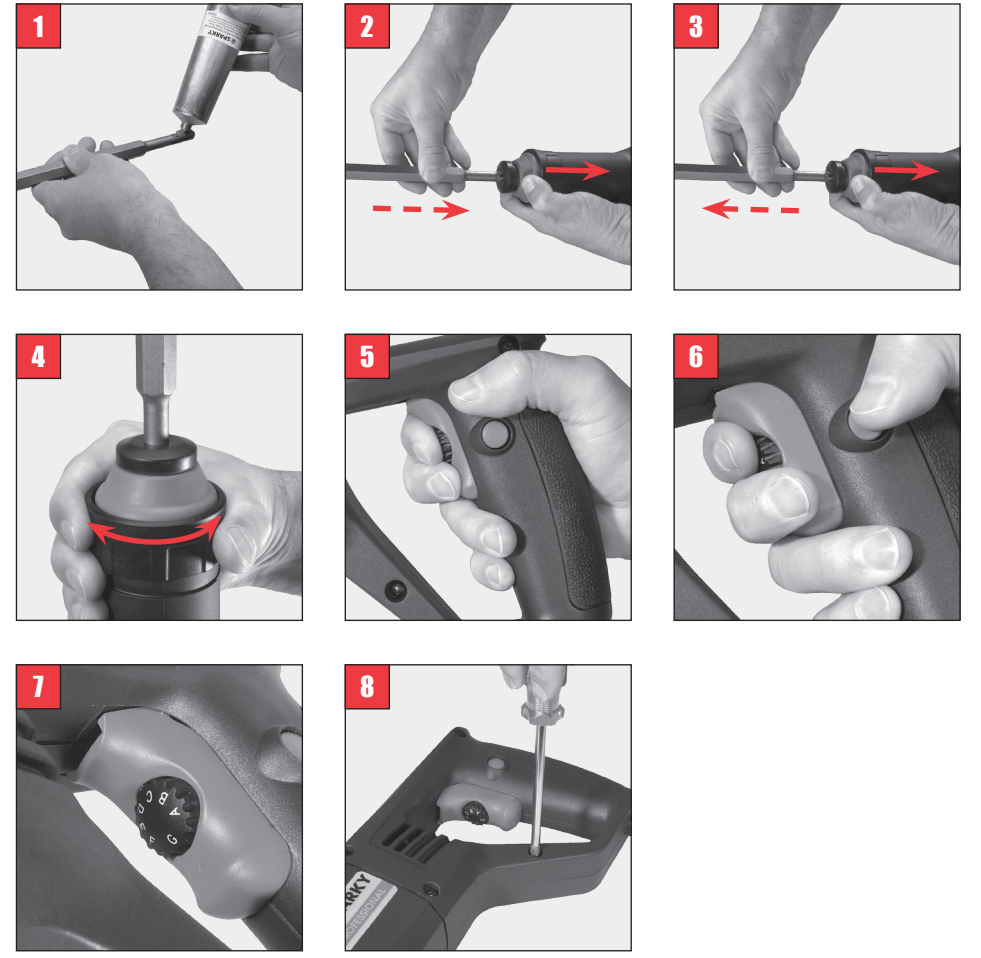
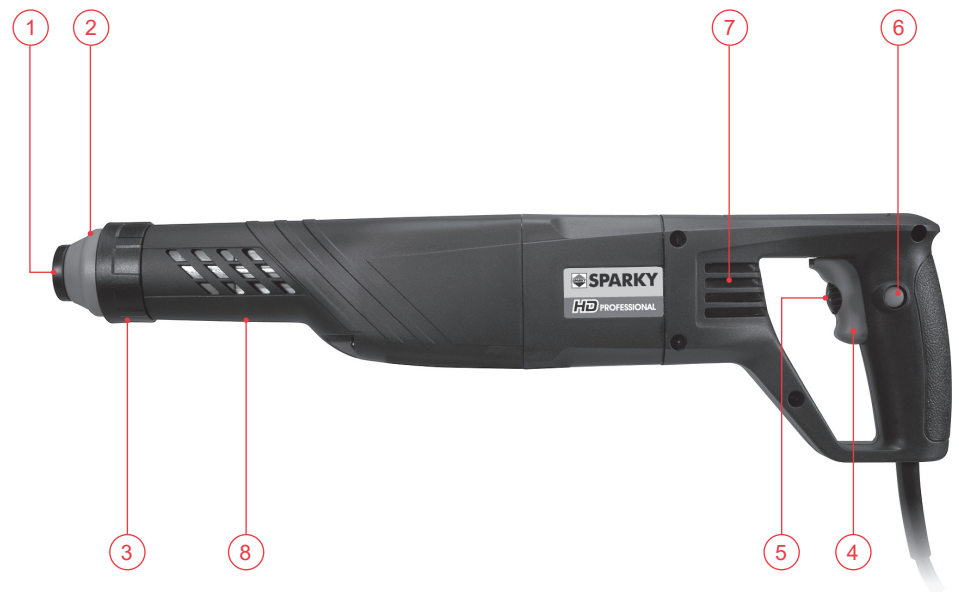
Ние декларираме на своя лична отговорност, че изделието, описано в раздел "Технически данни", отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3, EN 50581. Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AD

6 March 2017



Contents

Introduction	1
Technical specifications	3
General power tool safety warnings	4
Demolition hammer safety warnings	5
Know your product	A/5
Operation	5
Maintenance	6
Warranty	7

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

This SPARKY demolition hammer K 306E is packed fully assembled.

Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



WARNING:

Carefully read through these original instructions before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Double insulated for additional protection



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Customs Union regulations



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Read the instruction manual

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

K

DEMOLITION HAMMER

Technical specifications

Model:	K 306E
• Power input:	650 W
• No load impact rate (ipm):	0–3200 min ⁻¹ *
• Electronic impact rate pre-selection:	Yes
• Impact energy (EPTA Procedure 05):	max 4,2 J
• Chisel positions:	12°
• Socket:	SDS-Plus
• Weight (EPTA Procedure 01/2014):	3.1 kg
• Safety class (EN 60745-1) 	II*

• NOISE AND VIBRATION INFORMATION

Measured values determined according to EN 60745:

• Noise emission:

A-weighted sound pressure level L_{pA}	93 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
A-weighted sound power level L_{WA}	104 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection!

• Vibration emission *

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:

• Chiselling:	
Vibration emission value a_{hChEq}	10 m/s ²
Uncertainty K_{ChEq}	1.5 m/s ²

* The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745.

* The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.

- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Press properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Demolition hammer safety warnings

The small chip and particles separated while operating the power tool, as well touching its moving parts and loss of control could cause severe physical injuries, and noise loading from continuous operation could damage the operator's hearing if the Safety Instructions and the below-mentioned rules are not observed.



Wear ear protectors with demolition hammers. Exposure to noise can cause hearing loss.

- Always use the gear case 8 as an auxiliary handle. Loss of control can cause personal injury.



During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles. Wear goggles.



Take protective measures against inhalation of dust. Some materials can contain toxic ingredients. Wear a dust mask and work with dust/chip extration when connectable.

- Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- While operating the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- Unplug the machine prior to any adjustment, maintenance or repair and in case of mains drop-out.
- Always keep the cord away from the working area of the power tool.
- Never operate the machine with damaged cord and plug. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Prior to operation use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause electric shock.
- The power tool must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements. Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. SDS-Plus socket
2. Locking sleeve
3. Chisel adjusting ring
4. ON/OFF switch
5. Electronic regulator of impact rate
6. Lock-on button
7. Ventilation slots
8. Gear case (auxiliary handle)

Operation

This power tool is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60745-1, IEC 60745 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive.

This power tool is designed for light-duty construction jobs: removing tiles, chiselling plaster, brickwork, concrete and various brittle materials by means of SDS-Plus point and flat chisels.

PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.



WARNING: Make sure the power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the tool.

- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- In case the work area is remote from the power source, use as short as practicable extension cord with proper cross-section.

INSERTING SDS-PLUS CHISEL




WARNING: Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool.

Clean and lubricate the chisel shank, before placing it into the socket (Fig. 1)!

Pull back the locking sleeve (2) of socket (1) and insert the chisel until stop. Ensure that the socket grooves correspond to the shank channels, and then release the


locking sleeve to fix the chisel (Fig. 2).
To remove the chisel, pull the locking sleeve (2) backwards (Fig. 3).

ADJUSTING THE CHISEL

 **WARNING:** Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool.

The chisel can be fixed in 12 positions, thus enabling proper operating position for any application. Pull forward the chisel adjusting ring (3) and rotate it to the desired position (Fig. 4). Release the chisel adjusting ring to its initial position.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF


 **WARNING:** Before plugging in the tool, always check to see that the trigger switch (4) actuates properly and returns to OFF position when released.

Brief activation (Fig. 5)

- Switching on: Press ON/OFF switch (4).
- Switching off: Release ON/OFF switch (4).

Continuous operation (Fig. 6)

- Switching on: Press ON/OFF switch (4) and in pressed position lock it by button (6).
- Switching off: Press ON/OFF switch (4) once and release it immediately.

 **WARNING:** At low temperature $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) or if the power tool has not been used for a long period (after storage in warehouse / shop / house) there might be no impact action at start because of the thickened lubricant. In this case, let the power tool run for 1.5 minutes at no load in order to warm up, thus achieving improved lubrication and prolonged life of the power tool.


SELECTING THE PROPER IMPACT RATE FOR THE JOB

- The light pressure on ON/OFF switch (4) results in low impact rate, further pressing the switch results in smooth increase of the ipm to maximum upon reaching the extreme position (Fig. 7).
- Impact rate pre-selection: The necessary impact rate can be pre-selected by rotating the regulator dial (5) in direction "G" for increasing, and towards "A" for decreasing the speed.

ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

SDS-Plus point, flat and groove chisels.

Maintenance

 **WARNING:** Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

INSPECTIONS

Inspecting the bit

Longer operation life of the demolition hammer and higher efficiency can be achieved only with well-sharpened tools for demolition and chiselling.

Operating with a dull tool will degrade efficiency and may cause malfunction. When signs of abrasion are noted, it is necessary to sharpen or replace the tool immediately.

Inspecting the cord

Make sure the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Inspecting the fasteners

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened (Fig. 8). Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

Motor maintenance

To prevent motor damage never allow contact of motor windings with water or oil.

Brush replacement

This power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. In this case both brushes must be replaced simultaneously with genuine brushes at SPARKY service centre for warranty and post-warranty service.


CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots (7) clean.

Always clean the ventilation slots and the tool holder after operation carefully with a dry brush.

Never operate a power tool with clogged ventilation slots.

Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent.

 **WARNING:** Although exterior plastic parts are highly solvent resistant, never use solvents!

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.



Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.



Inhalt

Einführung	8
Technische Daten	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	11
Sicherheitshinweise für Schlaghammer	12
Elemente des Elektrowerkzeugs	A/12
Arbeitshinweise	13
Wartung	14
Garantie	14

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem der Meisselhammer gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Der Schlaghammer K 306E wird verpackt und komplett zusammengebaut geliefert.

Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

WARNUNG!



Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.



UMWELTSCHUTZ

Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Doppelte Isolierung für zusätzliche Sicherheit



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der Zollunion-Regelungen



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumente



Lesen Sie die Bedienungsanleitung

YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

K

SCHLAGHAMMER

Technische Daten

Modell:	K 306E
• Nennaufnahme:	650 W
• Schlagzahl im Leerlauf:	0–3200 min ⁻¹ *
• Elektronische Regelung der Schlagfrequenz:	Ja
• Energie eines Einzelsschlags (EPTA Verfahren 05):	max 4,2 J
• Positionen des Meissels:	12 mm
• System für die Befestigung des Werkzeuges:	SDS-Plus
• Gewicht (EPTA Verfahren 01/2014):	3,1 kg
• Schutzklasse (EN 60745-1) 	II

• GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

• Geräuschemissionswerte:

Der A-bewertete Schalldruckpegel L_{PA} 93 dB(A)

Unsicherheit K_{PA} 3 dB

Der A-bewertete Schalleistungspegel L_{WA} 104 dB(A)

Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Gehörschutz tragen!

• Schwingungsemissionswerte *

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

• Meißeln:

Schwingungsemissionswert a_{hChEq} 10 m/s²

Unsicherheit K_{ChEq} 1,5 m/s²

* Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60 745.

* Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

• Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.

• Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.

• Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

• Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet

sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen

Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöriteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Schlaghammer

Die bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug freigesetzten Bruchstücke und die Berührung seiner beweglichen Teile, sowie auch der Kontrollverlust können schwere körperliche Schäden und der Lärm bei längerer Arbeit – Gehörstörungen verursachen, wenn die Sicherheitshinweise und die unten aufgezählten Regeln nicht eingehalten werden.



Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Schlaghammer. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust

- **Verwenden Sie immer als Zusatzhandgriff das Re-**

duktorgehäuse 8. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.



Verwenden Sie während der Arbeit geeignete Augenschutzmittel um sich vor fliegenden Teilchen zu schützen. Tragen Sie eine Schutzbrille.



Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Staub. Manche Werkstoffe können toxische Bestandteile enthalten. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Bearbeiten Sie keine Stoffe, die Asbest beinhalten. Asbest gilt als krebserregend!
- Halten Sie während der Arbeit das Gerät mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug kann sicherer geführt werden, indem Sie es mit beiden Händen halten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reparatur oder Wartung durchführen. Ebenso bei Stromausfall (Gefahr des Wiederanlaufs).
- Halten Sie das Netzkabel von der Arbeitszone des Meißelhammers fern.
- Betrieb mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker ist unzulässig. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll der Austausch vom Hersteller oder seinem Servicefachmann vorgenommen werden, um die Gefahren bei unsachgemäßem Austausch zu vermeiden.
- Vor Beginn der Arbeit überprüfen Sie mit einem geeigneten Metallsuchgerät auf Vorhandensein einer versteckten Leitung, einer Gas- oder Wasserleitung oder nehmen Sie Kontakt mit den entsprechenden örtlichen Behörden auf. Die Berührung einer versteckten Stromleitung kann Stromschaden verursachen. Die Gasleitung kann Explosion verursachen. Die Bohrung einer Wasserleitung wird Sachschäden oder Stromschaden verursachen.
- Das Elektrowerkzeug soll nicht im Freien beim Regenwetter, in einer feuchten Umgebung (nach Regen) oder in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten und Gasen verwendet werden. Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.

Elemente des Elektrowerkzeugs

Vor dem Beginn der Arbeit mit der Bohrmaschine machen Sie sich mit allen operativen Besonderheiten und Sicherheitsbedingungen bekannt.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör dazu nur zweckmäßig. Jede andere Anwendung ist ausdrücklich verboten.

1. Aufnahme für SDS-Plus Meißel
2. Entlastungshülse

3. Meisselfixiering
4. Ein-/Ausschalter
5. Elektronischer Regler für die Schlagfrequenz
6. Arretiertaste für den Ein-/Ausschalter
7. Ventilationsöffnungen
8. Reduktorgehäuse (zusätzlicher Handgriff)

Arbeitshinweise

Diese Elektrowerkzeuge werden mit einphasiger Wechselspannung versorgt. Sie sind nach EN 60745-1 und IEC 60745 doppelt isoliert und können an Steckdosen ohne Schutzklemmen angeschlossen werden. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Dieses Elektrowerkzeug ist für leichte Bauarbeiten, Entfernen von Fliesen, Aufbrechen von Putz, Ziegeln, Beton und anderen Stoffen mittels Meisseln mit SDS-Plus Anschluss, bestimmt.

BEVOR SIE MIT DER ARBEIT BEGINNEN

- Überzeugen Sie sich vom ordnungsgemäßen Zustand des Versorgungskabels und des Steckers. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicefachmann ausgetauscht werden um eventuelle Gefährdungen zu vermeiden.



WARNUNG: Überprüfen Sie, ob die Spannung des Stromnetzes der Spannung, angegeben auf dem Typenschild mit den technischen Angaben des Elektrowerkzeugs entspricht.

- Überprüfen Sie die Stellung des Ein- und Ausschalters. Das Elektrowerkzeug darf nur bei ausgeschaltetem Ein- und Ausschalter vom Netz getrennt und ans Netz angeschlossen werden. Wenn solange der Ein-/Ausschalter eingeschaltet ist, Sie den Stecker in die Steckdose stecken, wird das Elektrowerkzeug sofort starten, was eine Voraussetzung für einen Unfall ist.
- Wenn die Arbeitszone zu weit von der Steckdose entfernt ist, verwenden Sie nach Möglichkeit eine kürzere Verlängerung mit geeignetem Durchmesser.

EINSETZEN EINES SDS-PLUS MEISSELS



WARNUNG: Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie damit zu arbeiten beginnen.

Reinigen und ölen Sie das Meisselwerkzeug bevor Sie es in die Aufnahme setzen (Bild. 1). Hülse (2) der Aufnahme (1) wird nach hinten gezogen.

Der Meissel wird bis zum Anschlag eingeführt, wobei Sie darauf achten sollten dass die Schlitzen des Endstückes in den Nuten der Aufnahme liegen. Danach wird die Hülse losgelassen und der Meissel arretiert (Bild. 2).

Um den Meissel zu entfernen, wird die Hülse (2) nach hinten gezogen (Bild. 3).

WECHSELN DER MEISSELPOSITION



WARNUNG: Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie damit zu arbeiten beginnen.

Der Meissel kann in 12 Positionen fixiert werden. So kann man die geeignete Arbeitsposition für jede Anwendung wählen.

Der Fixiering des Meißels (3) wird nach vorn gezogen und gedreht (Bild. 4). In der gewünschten Arbeitsposition geht der Fixiering in seine Ausgangsstellung zurück.

EIN-AUSSCHALTEN



WARNUNG: Überprüfen Sie immer, ob der Ein-/Ausschalter 4 betätigt werden und nach Loslassen wieder in ausgeschalteter Position zurückspringen kann, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Kurzzeitige Betätigung (Bild. 5)

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (4) wird gedrückt.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter wird losgelassen.

Dauerbetrieb (Bild. 6)

- Einschalten: Ein-/Ausschalter wird gedrückt und in dieser Position mit Taste (6) fixiert.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (4) wird einmalig gedrückt und sofort losgelassen.



WARNUNG: Bei niedrigen Temperaturen $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) und nach langem Stillstand des Elektrogerätes (Aufbewahrung im Lagerhaus/Geschäft/Haus) könnte es vorkommen, dass der Schlag nicht funktioniert, weil das Schmieröl dick geworden ist. In diesem Fall das Gerät einschalten und ungefähr 1,5 Minuten leerlaufen lassen, damit es sich erwärmen kann. So wird die Schmierung des Elektrogerätes verbessert und sein Leben verlängert.

WAHL DER GEEIGNETEN BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT

- Die stufenlose elektronische Regelung der Schlagfrequenz geschieht durch leichten Druck auf den Ein-/Ausschalter (4), was einen Betrieb des Aufbruchhammers mit niedriger Drehzahl bewirkt; Die Drehzahl wird gleichmässig bis Maximum durch Erhöhung des Druckes auf den Ein-/Ausschalter, bis Erreichen der Endlage, erhöht (Bild. 7).
- Wahl der Schlagfrequenz: Die erforderliche Schlagfrequenz wird im voraus durch Drehen des Reglers (5) in Richtung „G“ für Erhöhung der Drehzahl und in Richtung „A“ für Reduzierung der Drehzahl vorge-

ben. So wird ein optimaler Betrieb mit verschiedenen Werkstoffen gewährleistet.

ZUBEHÖRTEILE, DIE MIT DIESEM ELEKTROWERKZEUGVERWENDET WERDEN KÖNNEN

Meissel und Bohrer und Kanalbohrer mit SDS-Plus Anschluss.

Wartung



WARNUNG: Vor jeder Überprüfung oder Wartung sollen Sie das Elektrowerkzeug immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ÜBERPRÜFUNGEN

Überprüfung des Endstückes

Eine längere Lebensdauer des Aufbruchhammers und höhere Produktivität kann man nur mit sehr gut geschärften Aufbruch- und Bohrinstrumenten erreichen.

Die Verwendung eines stumpfen Werkzeuges verringert die Produktivität und kann Störungen verursachen. Wenn Sie Verschleissanzeichen feststellen, sollen Sie sofort das Werkzeug schärfen oder austauschen.

Überprüfung des Kabels

Überzeugen Sie sich, dass das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind. Falls das Netzkabel beschädigt ist, sollte sein Austausch nur vom Hersteller oder einem Servicefachmann vorgenommen werden, um Gefahren durch einen unsachgemässen Austausch zu vermeiden.

Überprüfung der Befestigungselemente

Überprüfen Sie regelmässig alle Befestigungselemente um sicher zu stellen, dass sie fest angezogen sind (Bild. 8).

Falls eine Schraube locker ist, ziehen Sie sie sofort fest, um Risikosituationen zu vermeiden.

Wartung des Motors

Lassen Sie nie zu, dass die Motorwicklungen in Berührung mit Wasser oder Öl kommen.

Austausch der Bürsten

Das Elektrowerkzeug besitzt sich selbst ausschaltende Bürsten. Wenn sich die Bürsten abnutzen, sollten sie gleichzeitig durch Originalbürsten in einer SPARKY – Servicestelle für Garantie- und Aussergarantieservice ausgetauscht werden.

REINIGUNG

Für den sicheren Betrieb halten Sie die Maschine und die Ventilationsöffnungen (7) immer sauber. Nach dem Betrieb reinigen Sie immer die Ventilationsöffnungen und die Aufnahme des Elektrowerkzeuges vorsichtig mit einer trockenen Bürste.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nie, wenn seine Ventilationsöffnungen verstopft sind. Die äusseren Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und schwacher Reinigungslösung gereinigt werden.



WARNUNG: Trotz dass die Aussenkunststoffteile lösungsmittelbeständig sind, ist die Anwendung von Lösungsmitteln unzulässig!

WICHTIG! Um einen sicheren Betrieb mit dem Elektrowerkzeug und seine Zuverlässigkeit zu gewährleisten, dürfen alle Arbeiten, verbunden mit Reparatur, Wartung und Regelung (einschl. auch die Überprüfung und der Austausch der Bürsten) nur in den zugelassenen SPARKY – Servicestellen bei Verwendung ausschliesslich von Original – Ersatzteilen durchgeführt werden.

Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.

Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

Sommaire

Introduction	15
Données techniques	17
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	18
Avertissements de sécurité de la marteau-piqueur	19
Présentation de l'outil	A/19
Consignes de travail	20
Maintenance	21
Garantie	21

DEBALLAGE

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves.

MONTAGE

L'outil marteau-piqueur K 306E est livré emballé et entièrement assemblé.

Introduction

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.



AVERTISSEMENT!

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avvertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'outils électroportatif ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.



Double isolation pour protection complémentaire



Conforme aux directives européennes applicables



Conforme aux exigences des règlements de l'Union douanière



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Lisez le manuel avant la mise en service de l'outil

YYYY-Www


Période de production, où les symboles variables sont les suivants:

YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

K

BRISE-BÉTON

Données techniques

Modèle:	K 306E
• Puissance consommée :	650 W
• Fréquence de frappe au ralenti:	0–3200 min ⁻¹
• Électronique de réglage de la fréquence de frappe :	Oui
• Énergie unitaire de frappe (procédure EPTA 05):	max 4,2 J
• Positions du trépan:	12°
• Système de fixation de l'outil:	SDS-Plus
• Poids (procédure EPTA 01/2014):	3,1 kg
• Classe de protection (EN 60745-1) 	II

• INFORMATIONS SUR LES BRUITS ET LES VIBRATIONS

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745:

• Informations sur le bruit:

Le mesure réelle (A) de niveau de pression acoustique L _{PA}	93 dB(A)
Incertitude K _{PA}	3 dB
Le mesure réelle (A) de niveau d'intensité acoustique L _{WA}	104 dB(A)
Incertitude K _{WA}	3 dB

Porter une protection acoustique!

• Informations sur les vibrations *

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745:

• Bürinage:

Valeur d'émission vibratoire a _{hCheq}	10 m/s ²
Incertitude K _{ChEq}	1,5 m/s ²

* Les valeurs des vibrations sont déterminées conformément à la 6.2.7 EN 60745.

* L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'influence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

• Si possible, utilisez une aspiration des poussières.

• Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.

• Veillez à bien aérer la zone de travail.

• Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation

protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
 - Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
 - Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ## 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL
- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée

des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité de la marteau-piqueur

Les éclats brisés pendant le travail avec l'outil électroportatif, le contact avec les pièces en mouvement ainsi que toute perte de contrôle peuvent provoquer des blessures graves, et le bruit pendant un travail prolongé peut nuire à l'ouïe, si les signes de sécurité et les règles cités ci-dessous ne sont pas observés.



Pendant le travail prolongé utiliser des moyens de protection de l'ouïe. Le bruit intense de la machine peut provoquer des lésions de l'ouïe.

- Utiliser le boîtier du réducteur comme une poignée supplémentaire. La perte du contrôle peut provoquer un accident.



Pendant le travail utiliser des moyens de protection des yeux pour vous protéger des particules volantes. Porter des lunettes de protection.



Prévoir des précautions contre le risque d'aspiration de poussière. Les matériaux percés peuvent contenir des composants toxiques. Porter un masque anti-poussière. Si possible, brancher sur la machine un système d'évacuation de poussière.

- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou

avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil „sous tension” peut également mettre „sous tension” les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- Ne jamais traiter des matériaux au asbeste. L'asbeste est considéré substance cancérigène.
- Pendant le travail tenir fermement la machine avec les deux mains et maintenir une position stable du corps. L'outil électroportatif ne peut être contrôlé sûrement si on ne le maintient pas avec les deux mains.
- Retirer la fiche de la prise avant de procéder à tout travail de réglage, réparation ou maintenance, et aussi lors des coupures de tension du réseau d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation hors de la zone de travail de l'outil brise-béton.
- Le travail quand le câble d'alimentation ou la fiche sont abîmés est interdit. Tout remplacement du câble d'alimentation doit être exécuté par le fabricant ou par un spécialiste d'une station service autorisée afin d'éviter les risques d'un remplacement non approprié.
- Avant de commencer le travail il faut obligatoirement vérifier à l'aide d'un détecteur approprié la présence d'une canalisation sous crépi ou des conduites de gaz et d'eau, ou bien consulter les bureaux locaux des services correspondants. Le contact avec une canalisation sous crépi peut provoquer une électrocution. La détérioration d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut provoquer des dommages matérielles ou/et électrocution.
- Ne pas utiliser l'outil électroportatif en plein air sous la pluie, en milieu humide (après la pluie) ou en proximité des liquides et gazes inflammables. La zone de travail doit être bien illuminée.

Présentation de l'outil électrique

Avant de commencer le travail avec la perceuse, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter.

L'outil et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été prévus. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Logement du trépan à la queue SDS-Plus
2. Douille de dégagement
3. Anneau de fixation du trépan
4. Interrupteur
5. Régulateur électronique de fréquence de frappe
6. Bouton de blocage de l'interrupteur
7. Trous de ventilation
8. Boîtier du réducteur (poignée supplémentaire)

Consignes du travail

Cet outil électrique est alimenté uniquement par un courant alternatif monophasé. Il peut être branché à des prises sans bornes de protection, étant donné qu'il possède une double isolation en conformité avec les normes EN 60745-1 et IEC 60745. Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme aux la directive sur la compatibilité électromagnétique.

L'outil électroportatif est destiné pour exécuter des travaux de construction légers, enlever des carreaux, casser des plâtres, briques, béton ou autres matériaux cassants à l'aide des alènes et trépan (coupoirs) avec des queues du type SDS-Plus.

AVANT LE DEBUT DU TRAVAIL

- Assurez-vous que le câble électrique et sa fiche sont en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci pour le service après vente afin que soient évités les éventuels risques liés à son remplacement.



AVERTISSEMENT: Vérifier la correspondance de la tension de réseau avec la valeur marquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

- Vérifier la position de l'interrupteur. L'outil électroportatif ne doit être branché au et débranché du réseau d'alimentation que si l'interrupteur se trouve en position 0 (déclenché). Si l'interrupteur est en position I (enclenché) lors du branchement de la fiche dans la prise, l'outil se mettra en marche immédiatement, et cela peut provoquer un accident.
- Si la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser une rallonge du câble d'une longueur minimum nécessaire et de section des fils appropriée.

POSE DU TREPAN AU RACCORDEMENT SDS-PLUS



AVERTISSEMENT: Il faut obligatoirement déclencher l'outil électroportatif et retirer la fiche de la prise avant de procéder à toute manipulation.

Nettoyer et graisser la queue de l'embout avant de l'introduire dans le logement (Fig. 1)!

Tirer vers l'arrière la douille de dégagement (2) du logement (1). Introduire le trépan jusqu'à la butée en faisant attention que les cannelures du logement sont enclenchés dans les fentes de la queue, puis relâcher la douille de dégagement – le trépan sera bloqué (Fig. 2). Pour enlever le trépan tirer la douille de dégagement (2) vers l'arrière (Fig. 3).

CHANGER LA POSITION DU TREPAN



AVERTISSEMENT: Il faut obligatoirement déclencher l'outil électroportatif et retirer la fiche de la prise avant de procéder à toute manipulation.

Le trépan peut être fixée en 12 positions différentes. Ainsi on peut sélectionner une position de travail appropriée à l'application choisie.

Pour changer la position tirer l'anneau de fixation du trépan (3) vers l'avant et le tourner (Fig. 4). Quand le trépan est dans la position désirée retourner l'anneau de fixation dans sa position initiale.

MISE EN MARCHÉ – ARRÊT



AVERTISSEMENT: Avant d'insérer la fiche dans la prise vérifier obligatoirement que l'interrupteur (4) peut être enclenché sans effort et qu'après l'avoir relâché il revient en position initiale «0» (Arrêt).

Action courte (Fig. 5)

- Lancement: Appuyer sur l'interrupteur (4).
- Arrêt: Relâche l'interrupteur (4).

Travail Prolongé (Fig. 6)

- Lancement: Appuyer sur l'interrupteur (4), le maintenir enfoncé et le bloquer par le bouton (6).
- Arrêt: Appuyer sur l'interrupteur (4) et le relâcher aussitôt.



AVERTISSEMENT: Si la température ambiante est basse $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) ou si l'outil n'a pas été utilisé depuis longtemps (après stockage dans un dépôt/magasin/maison, il est possible de ne pas avoir une action de frappe lors de la mise en marche parce que la graisse est devenue plus épaisse. Dans ce cas, laisser l'outil travailler à vide pour 1,5 min. pour qu'il se réchauffe. Ainsi on obtient une meilleure lubrification..

SÉLECTION DE VITESSE DE TRAVAIL APPROPRIÉE

- Le réglage électronique continu de la fréquence de frappe est réalisé en appuyant légèrement sur l'interrupteur (4); la machine est lancée en vitesse basse. La vitesse augmente en cadence jusqu'au maximum lorsque le levier de l'interrupteur est enfoncé progressivement jusqu'au fond (Fig. 7).
- Sélection de la fréquence de frappe. La fréquence de frappe nécessaire doit être sélectionnée d'avance en tournant le disque du régulateur (5) en direction «G» pour l'augmenter ou en direction «A» pour la diminuer. Ainsi on peut choisir le régime optimal de travail correspondant aux matériaux divers.

ACCESSOIRES QU'ON PEUT UTILISER AVEC L'OUTIL ELECTROPORTATIF

Des alènes, trépan (coupoirs) et fossioyeuses avec des queues du type SDS-Plus.

Maintenance



AVERTISSEMENT: Il faut obligatoirement déclencher l'outil électroportatif et retirer la fiche de la prise avant de procéder à toute action de vérification ou maintenance.

RÉVISIONS

Révision de l'embout

Afin d'obtenir une bonne longévité du marteau brise-béton et un haut rendement il ne faut utiliser pour la casse et mortaisage que des outils bien affûtés.

L'utilisation des outils désaffûtés hors de réduction du rendement peut provoquer aussi l'endommagement de la machine. Si on constate des symptômes de désaffûtage il faut affûter ou remplacer l'outil sans délai.

Révision du câble

L'état du câble d'alimentation et la fiche doit être contrôlé régulièrement. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble spécialement préparé reçu du fabricant ou de la station service autorisée.

Révision des éléments d'attache

Tous les éléments d'attache doivent être contrôlés régulièrement – ils doivent être bien serrés (*Fig. 8*).

Tous les vis desserrés doivent être serrés immédiatement afin d'éviter des situations de risque.

Maintenance du moteur électrique

Prévenir toute possibilité de pénétration d'eau ou des huiles dans l'enroulement du moteur électrique afin d'éviter les risques d'endommagement.

Remplacement des balais

Le moteur électrique est équipé des balais auto-déclenchants. Quand l'usure des balais dépasse une limite fixée, la machine se déclenche automatiquement. En ce cas-là il faut remplacer les deux balais au même temps par des balais originaux dans une station service de SPARKY chargée de maintenance de garantie et post-garantie.

NETTOYAGE

Afin de garantir la sécurité de travail il faut maintenir la machine et les trous de ventilation (7) en état propre.

Après le travail nettoyer avec attention les trous de ventilation et le logement de l'embout avec une brosse sèche. L'utilisation d'un outil électroportatif dont les trous de ventilation sont bouchés est interdite.

Nettoyer les parties extérieures plastiques avec un torchon humide et un produit de nettoyage doux.



AVERTISSEMENT: Bien que les parties extérieures plastiques sont fabriquées des matériaux résistant aux solvants, toute utilisation des solvants est interdite!

IMPORTANT! Afin de garantir la sécurité de travail avec le marteau brise-béton et sa fiabilité, tous les travaux de réparation, maintenance et réglage (y compris le contrôle et remplacement des balais) doivent être exécutés par une station service autorisée de SPARKY en n'utilisant que des pièces détachées originales.

Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Note

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.

Les spécifications peuvent différer selon les pays.

Indice

Introduzione	22
Dati tecnici	24
Avvertenze di sicurezza	25
Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con raschietti elettrici	26
Elementi della macchina	A/26
Istruzioni per l'uso	26
Manutenzione	27
Garanzia	28

PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

ASSEMBLAGGIO

Il raschietto elettrico K 306E viene fornito imballato e completamente montato.

Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.



AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



Non smaltire elettrodomestici insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.



RISPETTO DELL'AMBIENTE

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Sulla targhetta dati dell'elettrotensile e/o del caricabatterie sono segnati dei simboli. Essi forniscono informazioni importanti sull'apparecchio, o istruzioni relative al suo impiego.



Doppio isolamento per una protezione supplementare



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Corrisponde alle esigenze dei regolamenti dell'unione doganale



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

K

MARTELLINO DEMOLITORE

Dati tecnici

Modello :	K 306E
• Potenza assorbita	650 W
• Numero di giri a vuoto	0–3200 min ⁻¹
• Regolazione elettronica del numero dei giri	si
• Energia del singolo colpo (EPTA procedura 05)	max 4,2 J
• Posizioni dello scalpello	12°
• Sistema per fissaggio della punta	SDS-Plus
• Peso (EPTA procedura 01/2014):	3,1 kg
• Classe di protezione (EN 60745-1) <input type="checkbox"/>	II*

INFORMAZIONI RELATIVE AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

I valori sono stati misurati conformemente all'EN 60745.

Emissione di rumore

A-livello ponderato di pressione sonora L_{pA}	93 dB(A)
Indeterminatezza K_{pA}	3 dB
A-livello ponderato di potenza sonora L_{WA}	104 dB(A)
Indeterminatezza K_{WA}	3 dB

Utilizzare mezzi per protezione dal rumore!

Emissione di vibrazioni*

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale lungo le tre assi), determinato in conformità dell'EN 60745:

Scalpellatura:

Valore delle vibrazioni emesse a a_{hChEq}	10 m/s ²
Indeterminatezza K_{ChEq}	1,5 m/s ²

* Le vibrazioni sono state determinate conformemente al punto 6.2.7 dell'EN 60745.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato conformemente al metodo di prova indicato nella norma EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Il livello di vibrazioni può essere usato per una valutazione preliminare del grado di impatto.

Il livello dichiarato di vibrazioni si riferisce alla destinazione d'uso principale dell'elettrotensile. Nei casi in cui l'elettrotensile viene impiegato per altro uso, con altri accessori, oppure se l'elettrotensile non viene mantenuto bene, il livello di vibrazioni può differire da quello indicato. In tali casi il livello di impatto può crescere considerevolmente nell'ambito dell'intero periodo di lavoro.

Nella valutazione del livello dell'impatto di vibrazioni bisogna prendere in considerazione anche i tempi in cui l'elettrotensile è spento, oppure acceso, ma senza essere utilizzato. Questo può ridurre notevolmente il livello dell'impatto entro i limiti dell'intero periodo operativo.

Mantenere l'elettrotensile e gli accessori in buono stato. Tenere le mani calde durante il lavoro – ciò ridurrà l'effetto nocivo nel lavoro con vibrazioni aumentate.

La polvere sprigionata dalla lavorazione di certi materiali quali vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli, potrebbe essere pericolosa per la salute. Il contatto con la polvere o la sua inalazione potrebbe provocare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore, o di persone che vi si trovano vicino.

Alcuni tipi di polvere, come quelle di quercia e faggio, vengono considerate cancerogene, specie in combinazione con additivi per la lavorazione di legno (cromato, conservanti). Materiale che contiene amianto, deve essere lavorato soltanto da specialisti.

- Quando risulta possibile, usare depolverizzazione.
- Per ottenere un alto grado di asportazione della polvere, usare nel lavoro con questo elettrotensile un aspirapolvere destinato a raccogliere la polvere di legno e/o polvere minerale.
- Assicurare una buona ventilazione sul posto di lavoro.
- Si consiglia l'uso di maschera antipolvere con filtro della classe P2.

Osservare le disposizioni relative alla lavorazione dei rispettivi materiali in vigore nel vostro paese.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.
- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento. Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra. L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità. La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno. L'impiego di una prolunga da esterno riduce il rischio di folgorazione.
- Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua. Ciò riduce i rischi di scosse.

3. SICUREZZA PERSONALE

- L'uso di elettrotensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.
- Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro. L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.
- Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inse-

rire la spina. Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.

- Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme. Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra. Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente. L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere. L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore. Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile. Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni. Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.
- Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.
- Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati. Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.
- Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.

5. MANUTENZIONE

- Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali. In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.

Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con raschietti elettrici

I frammenti che si staccano durante il lavoro con l'elettro-utensile ed il tocco a sue parti rotanti, nonché la perdita di controllo, possono causare gravi traumi fisici, mentre il rumore a lavoro continuativo può danneggiare l'udito, se non si rispettano le istruzioni di sicurezza e le regole enumerate qui sotto.



Usare mezzi per protezione dell'udito. Il rumore intenso durante il lavoro può provocare danni all'udito.

- **Utilizzare l'impugnatura supplementare fornita in dotazione.** La perdita di controllo della macchina può causare gravi danni a persone e/o cose.



Durante il lavoro usare mezzi di protezione della vista, per proteggersi da corpuscoli volanti. Indossare occhiali protettivi.



Prendere precauzioni contro l'inspirazione di polvere. Alcuni materiali possono contenere ingredienti tossici. Indossare maschera antipolvere. Usare depolverizzatore, se il suo fissaggio all'elettro-utensile risulta possibile.

- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettro-utensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettro-utensile e provoca quindi una scossa elettrica.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto viene considerato una sostanza cancerogena.
- Durante il lavoro tenere sempre forte l'apparecchio con ambedue le mani e mantenere un atteggiamento stabile del corpo. L'elettro-utensile si guida in un modo più sicuro quando tenuto con ambedue le mani.
- Usare sempre come un'impugnatura supplementare la carcassa del riduttore (8).
- Disinnestare la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, ed anche in caso di interruzione della corrente elettrica.
- Tenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata operativa dello scalpello.
- È vietato il lavoro con il cavo e la spina di alimentazione danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione va eseguita dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero dalla sostituzione.
- Controllare prima dell'inizio del lavoro con un conveniente metal detector per la presenza di un nascosto impianto elettrico, gasdotto o conduttura d'acqua, o cercare assistenza presso le rispettive autorità locali. Il tocco ad un impianto elettrico nascosto può causare una lesione di corrente elettrica. Il guasto di

gasdotto può provocare un'esplosione. La foratura di una conduttura d'acqua causerà un danneggiamento di proprietà o una scossa elettrica.

- Non usare l'elettro-utensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia) o in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. Tenere il posto di lavoro ben illuminato.

Elementi della macchina

Prima di utilizzare la macchina è bene conoscere le sue particolarità e le avvertenze di sicurezza.

Usare l'utensile e gli accessori solo per gli scopi indicati in queste istruzioni. L'uso per qualsiasi altra finalità è severamente vietato.

1. Sede per scalpelli SDS-plus
2. Bussola disimpegnante
3. Anello per fissare lo scalpello
4. Interruttore
5. Regolatore elettronico della frequenza dei colpi
6. Pulsante per bloccare l'interruttore
7. Fori di ventilazione
8. Carcassa del riduttore (impugnatura supplementare)

Istruzioni per l'uso

Questo elettro-utensile viene alimentato soltanto di corrente alternata. Esso ha un isolamento doppio, conforme all'EN 60745-1 e all'IEC 60745, e può essere innestato in prese prive di elettrodi di protezione. I disturbi radio corrispondono alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.

Questo elettro-utensile è destinato a leggeri lavori di costruzione: levare piastrelle, sgretolare intonaci, mattoni, calcestruzzo, ed altri materiali fragili, tramite punteruoli e scalpelli (punzoni) con fissaggio SDS-plus.

PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

- Che il cavo e la spina di alimentazione sono in ordine. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero dalla sostituzione.



ATTENZIONE: Controllare se la tensione della rete elettrica corrisponde a quella indicata sulla targhetta con i dati tecnici dell'elettro-utensile.

- Vedere in che posizione si trova l'interruttore. L'elettro-utensile va innestato a, e staccato dalla rete di alimentazione, soltanto ad interruttore disinserito. Se la spina si mette in contatto mentre l'interruttore è nella posizione inserita, l'elettro-utensile si metterà subito in azione, cosa che si rende un presupposto per infortunio.
- A temperature basse e se l'apparecchio non ha funzionato da tempo, lasciarlo funzionare per un po' a

vuoto per riscaldarsi. In questo modo viene migliorata la lubrificazione.

- Se l'area del lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare un'estensione la meno lunga possibile, con sezione adeguata.

MESSA DI SCALPELLO CON CODOLO SDS-PLUS



ATTENZIONE: Spegner e l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro su di esso.

Pulire e oliare il codolo della punta prima di metterla nella sede! (Fig. 1)

Tirare indietro la bussola disimpegnante (2) della sede (1). Mettere dentro lo scalpello fino in fondo, badando che le guide della sede entrino nelle scanalature del suo codolo, quindi rilasciare la bussola disimpegnante e bloccare lo scalpello. (Fig. 2)

Per levare lo scalpello, tirare indietro la bussola disimpegnante (2). (Fig. 3)

CAMBIO DELLA POSIZIONE DELLO SCALPELLO



ATTENZIONE: Spegner e l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro su di esso.

Lo scalpello può essere fissato in 12 posizioni. In questo modo può essere scelta un'adatta posizione di lavoro per ogni applicazione.

Per cambiare la posizione trarre in avanti l'anello per fissaggio dello scalpello (3) e girarlo (Fig. 4).

Nella posizione desiderata l'anello per fissaggio dello scalpello viene rimesso nello stato iniziale.

AVVIAMENTO-ARRESTO



ATTENZIONE: Prima di innestare la spina nella presa, controllare sempre se l'interruttore (4) può mettersi in azione, e dopo il rilascio ritornare in stato spento.

Breve messa in moto (Fig. 5)

- Avviamento: Premere l'interruttore (4).
- Arresto: Rilasciare l'interruttore (4).

Funzionamento prolungato (Fig. 6)

- Avviamento: Premere l'interruttore (4) e, tenendolo premuto, bloccarlo con il pulsante (6).
- Arresto: Premere l'interruttore (4) una volta e rilasciarlo subito.



ATTENZIONE: A temperature basse di $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F), oppure se l'elettrotensile non ha funzionato per lungo tempo (è stato tenuto in un magazzino/negozio/una casa), è possibile che all'avviamento non ci sia azione di impatto, in quanto il lubrificante si sia addensato. In tale caso accendere l'elettrotensile e lasciarlo funzionare a vuoto per circa 1,5 min., per riscaldarsi. Così si migliora la lubrificazione e si estende la vita d'esercizio dell'elettrotensile.

SELEZIONE DI UN'ADATTA VELOCITÀ DI FUNZIONAMENTO

- La regolazione continua elettronica della frequenza dei colpi viene eseguita premendo lievemente l'interruttore (4), questo causa la messa in moto dello scalpello a giri bassi, che aumentano dolcemente fino ai massimi, con l'aumento della pressione sull'interruttore, fino a raggiungere la posizione finale (Fig. 7).
- Selezione della frequenza dei colpi. La frequenza necessaria dei colpi viene preselezionata girando il disco del regolatore (5) nella direzione "G" per aumentare il numero dei giri, e nella direzione "A" per diminuirlo. Così viene assicurato un ottimale regime di funzionamento con diversi materiali.

ACCESSORI CHE POSSONO ESSERE USATI CON QUESTO ELETTROTENSILE

Punteruoli e scalpelli (punzoni) e affassatori con fissaggio SDS-plus.

Manutenzione



ATTENZIONE: Disinserire sempre l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di qualsiasi controllo o manutenzione.

CONTROLLI

Controllo della punta

Si può ottenere una più lunga durabilità dello scalpellatore e resa superiore soltanto con utensili ben affilati per demolizione e scalpellatura. L'uso di una punta non affilata riduce il rendimento e può causare guasto. Quando si notano segni di usura, è necessario affilare o sostituire subito la punta.

Controllo del cavo

Che il cavo e la spina di alimentazione sono in ordine. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero dalla sostituzione.

Controllo degli elementi di fissaggio

Controllare regolarmente tutti gli elementi di serraggio e accertarsi che sono stretti bene. Nel caso in cui qualche bullone si è allentato, stringerlo subito, per evitare situazioni di rischio.

Manutenzione del motore elettrico

Non permettere agli avvolgimenti del motore elettrico di entrare in contatto con acqua od olio, per evitare il pericolo di danneggiamento.

Sostituzione delle spazzole

L'elettrotensile è munito di spazzole che si disinseriscono da sole. Quando le spazzole vengono usurate, la macchina si spegne da sola. In tale caso sostituire entrambe le spazzole simultaneamente con spazzole originali in un centro assistenza SPARKY per manutenzione in o fuori garanzia.

PULIZIA

Per in lavoro sicuro mantenere sempre puliti l'apparecchio e i fori di ventilazione (7).

Dopo il lavoro pulire sempre attentamente i fori di ventilazione e la sede per la punta con una spazzola secca.

Non usare mai l'elettrotensile se i suoi fori di ventilazione sono ostruiti.

Le parti esterne di plastica possono essere pulite con un panno umido o un detersivo debole.



ATTENZIONE: Nonostante che le parti esterne di plastica siano resistenti a solventi, non si permette l'utilizzazione di solventi!

IMPORTANTE! Per garantire la sicurezza e l'affidabilità dell'utensile, riparazioni, lavori di manutenzione ed altre regolazioni (incluso il controllo e l'eventuale sostituzione delle spazzole) devono essere effettuate da centri di assistenza SPARKY autorizzati, dove vengono adoperate solo parti originali.

Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.



Contenido

Introducción	29
Datos técnicos	31
Instrucciones generales de seguridad al operar con herramientas eléctricas	32
Instrucciones adicionales para el trabajo con martillos de percusión	33
Componentes principales de la herramienta eléctrica	A/33
Instrucciones de operación	33
Mantenimiento	34
Garantía.....	35

DESENVASE

En conformidad con las tecnologías de producción de uso general, es poco probable que la herramienta eléctrica que acaba de adquirir sea defectuosa o que le falte alguna pieza. Si llega a observar algún desperfecto, no opere con la herramienta eléctrica hasta que la pieza dañada no haya sido sustituida o el defecto no haya sido eliminado. El incumplimiento de esta recomendación puede conducir a un grave accidente de trabajo.

ENSAMBLAJE

El martillo de percusión K 306E se suministra envasado y completamente ensamblado.

Introducción

La herramienta eléctrica SPARKY que acaba de adquirir superará sus expectativas, ya que ha sido fabricada conforme a las altas normas de calidad de SPARKY, respondiendo a los más rigurosos requerimientos del usuario. Su mantenimiento es fácil y es seguro a la hora de explotarse. Si se usa correctamente, esta herramienta eléctrica le servirá de forma segura durante muchos años.



¡ADVERTENCIA!

Antes de usar la herramienta eléctrica SPARKY que acaba de adquirir, lea atenta e íntegramente estas instrucciones de explotación. Preste especial atención a los textos encabezados por la palabra "Advertencia". Su herramienta eléctrica SPARKY posee muchas cualidades que facilitarán su trabajo. Al diseñarse esta herramienta eléctrica, se ha prestado máxima atención a la seguridad, a las cualidades de explotación y a la fiabilidad que facilitan su mantenimiento y explotación.



¡No tire la herramienta eléctrica junto con los residuos domésticos!

Los residuos de artículos eléctricos no se deben recoger junto con los residuos domésticos. Por favor, reciclelos en los lugares destinados a ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o un representante suyo para consultarlas respecto al reciclaje.



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Con miras a la protección del medio ambiente, esta herramienta eléctrica, sus accesorios y el envase han de someterse a un tratamiento adecuado con el propósito de reutilizar las materias primas que contienen. Para facilitar el reciclaje de las piezas fabricadas de materiales artificiales, éstas han sido marcadas en la respectiva forma.



DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica y/o el acumulador, se han estampado diversos símbolos que contienen información importante acerca del artículo o instrucciones para su uso.



Doble aislamiento de protección adicional



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Cumple con las regulaciones de la Unión Aduanera



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Infórmese sobre las instrucciones de uso


YYYY-Www

Período de producción en que los símbolos variables son:
YYYY - año de producción, **ww** – semana natural consecutiva

K

MARTILLO DEMOLEDOR

Datos técnicos

Modelo:	K 306E
• Potencia consumida	650 W
• Frecuencia de los golpes de marcha en vacío	0–3200 min ⁻¹
• Regulación electrónica de la frecuencia de los golpes	Sí
• Energía por cada unidad de golpe (EPTA procedimiento 05)	max 4,2 J
• Posiciones del buril	12°
• Sistema de sujeción del instrumento	SDS-Plus
• Peso (EPTA procedimiento 01/2014)	3,1 kg
• Clase de protección (EN 60745-1) 	II

• INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES

Los valores han sido medidos conforme a EN 60745.

• Emisión de ruido

A-nivel medido de la presión acústica L_{pA}	93 dB(A)
Indeterminación K_{pA}	3 dB
A-nivel medido de potencia acústica L_{WA}	104 dB(A)
Indeterminación K_{WA}	3 dB

Utilícese medios de protección del ruido!

• Emisión de vibraciones*

El valor total de las vibraciones (suma vectorial en los tres ejes), determinado en conformidad con EN 60745:

• Rómpimiento:

Valor de las vibraciones emitidas a_{hCHeq}	10 m/s ²
Indeterminación K_{CHeq}	1,5 m/s ²

* Las vibraciones están determinadas conforme al p. 6.2.7 de EN 60745.

El nivel de emisión indicado en la presente información ha sido medido de acuerdo con un ensayo estandarizado recogido en EN 60745 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para un informe preliminar de exposición.

El nivel de emisión de vibraciones declarado se aplica a las principales aplicaciones de la herramienta. De todos modos, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o pobremente mantenida, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debería tener en cuenta el tiempo en que la máquina está apagada o cuando está en marcha, pero no trabajando. Esto puede reducir de forma importante el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Mantenga la herramienta, los accesorios y sus propias manos calientes mientras trabaje con el taladro, con el fin de reducir el doloroso efecto de las vibraciones.

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.

Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de madera). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
- Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
- Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
- Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.

Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

Advertencias generales de seguridad de la herramienta

⚠ AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo. Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas). Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre. Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta

cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación. Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.

- Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos. El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.
- Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.
- No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.
- Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación. La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.
- Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones. Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.
- Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.

5. SERVICIO TÉCNICO

- a) Encargue el mantenimiento de su herramienta a una persona cualificada y utilice siempre recambios originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

Instrucciones adicionales para el trabajo con martillos de percusión

Si no se cumplen las instrucciones de seguridad y las normas mencionadas a continuación, los trozos desprendidos durante el trabajo con la herramienta eléctrica y el roce con sus piezas móviles, así como la pérdida de control, podrán ocasionar graves traumas de carácter físico, y daños del oído a raíz del ruido al trabajar de forma continua.



Durante un trabajo continuo, utilice medios de protección auditiva. El ruido intenso durante el trabajo puede ocasionar daños auditivos.

- Utilice siempre una agarradera adicional. La pérdida de control podrá ocasionar un accidente de trabajo.



Durante el trabajo, utilice medios de protección ocular para protegerse de las partículas voladoras. Lleve gafas de protección.



Tome medidas de protección contra la aspiración del polvo. Algunos materiales pueden contener componentes tóxicos. Lleve máscara protectora contra el polvo. Utilice un dispositivo para evacuar el polvo.

- En caso de que exista una posibilidad potencial de que el accesorio cortante roce con una instalación eléctrica oculta o con el cable de alimentación, sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies de sujeción aisladas. El roce del accesorio con un cable bajo tensión expondrá las piezas metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión que están al descubierto, y el operador podrá sufrir un choque eléctrico.
- No procese materiales que contengan asbesto. El asbesto se considera una sustancia cancerígena.
- Mientras trabaje, sostenga siempre la máquina con ambas manos y mantenga una postura del cuerpo estable. Al ser sujeta con ambas manos, la herramienta se maneja con mayor seguridad.
- Utilícese siempre como mango adicional el portarreductor (8).
- Desconecte el enchufe del contacto antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación, mantenimiento y caída del voltaje de alimentación.
- Manténgase el cable de alimentación fuera del alcance de trabajo del martillo demoleedor.
- No se admite trabajar con el cable de alimentación y el enchufe averiados. En caso de que el cable de alimentación esté averiado, el cambio deberá efectuarse por el fabricante o por algún técnico de servicio suyo a fin de evitar los riesgos durante el cambio.
- Al empezar a trabajar, revise mediante un buscame-

tales adecuado la presencia de alguna instalación eléctrica, gaseoducto, acueducto ocultos o solicite la ayuda de los respectivos servicios locales. El roce con una instalación eléctrica oculta podrá provocar daños debidos a la corriente eléctrica. La avería de un gaseoducto podrá provocar una explosión. La perforación de un acueducto ocasionará averías en las propiedades o daños originados por la corriente eléctrica.

- No se deberá utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, en condiciones de lluvia, en un ambiente húmedo (después de llover) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo deberá estar bien iluminado.

Componentes principales de la herramienta eléctrica

Antes de empezar a operar con el cepillo, conozca todas las peculiaridades operativas y las condiciones de seguridad. Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios sólo conforme al fin con que han sido concebidos. Queda terminantemente prohibida cualquier otra aplicación.

1. Clavija de buriles SDS-plus
2. Casquillo de desbloqueo
3. Anillo de fijación del buril
4. Interruptor
5. Regulador electrónico de la frecuencia de los golpes
6. Botón de bloqueo del interruptor
7. Orificios de ventilación
8. Portarreductor (mango adicional)

Instrucciones de operación

Esta herramienta eléctrica se alimenta sólo con voltaje monofásico alterno. Posee doble aislamiento conforme a EN 60745-1 e IEC 60745 y se podrá acoplar a contactos sin bornes de protección. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética.

La presente herramienta eléctrica está destinada a trabajos ligeros de construcción: para quitar azulejos, romper revocados, enlucidos, ladrillo, hormigón y otros materiales frágiles con punzones y buriles (cortadores) con acoplamiento SDS-plus.

ANTES DE EMPEZAR A OPERAR

- Asegúrese en el buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está averiado, su recambio deberá realizarse por el fabricante o por alguno de sus técnicos de servicio a fin de evitar los riesgos durante el recambio.



ADVERTENCIA: Verifíquese si el voltaje de la red eléctrica coincide con lo indicado en la placa de los datos técnicos de la herramienta eléctrica.

- Verifique en qué posición se encuentra el interruptor. La herramienta eléctrica ha de conectarse a la red de alimentación y desconectarse de ella únicamente estando desconectado el interruptor. Si se coloca el enchufe en el contacto, mientras el interruptor esté en posición conectada, la herramienta eléctrica se pondrá en funcionamiento inmediatamente, lo cual es una premisa de accidente.
- Cuando las temperaturas son bajas y si la máquina no ha funcionado desde hace mucho tiempo, déjela trabajar durante cierto tiempo a marcha en vacío para calentarse. De esta forma mejora el engrase.
- Utilice el alargador más corto posible con la sección adecuada, si la zona de trabajo está alejada de la fuente de alimentación.

COLOCACIÓN DEL BURIL CON LA COLA SDS-PLUS



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo con la herramienta eléctrica, desconéctela y sáquela del enchufe.

Limpie y engrase la cola de la máquina antes de colocarla en el casquillo. (Fig. 1)

El manguito de desbloqueo (2) de la clavija (1) se tira hacia atrás. El buril se introduce hasta el tope, observándose que las estrías de la clavija entren en los canales de su cola, después de lo cual el casquillo de desbloqueo se suelta y el buril se bloquea. (Fig. 2)

Para quitar el buril, el casquillo de desbloqueo (2) se retira hacia atrás. (Fig. 3)

CAMBIO DE LA POSICIÓN DEL BURIL



ADVERTENCIA: Antes de llevar a cabo cualquier trabajo con la herramienta eléctrica, desconéctese y sáquese el enchufe del contacto.

La posición del buril podrá ser fijada en 12 posiciones. De esta manera, para cualquier aplicación se podrá elegir la posición de trabajo más adecuada.

Para cambiar la posición, el anillo de fijación del buril (3) se retira hacia adelante y se hace girar (Fig. 4). En la posición deseada, el anillo de fijación del buril retorna a su estado inicial.

ARRANQUE - PARADA



ADVERTENCIA: Antes de colocar el enchufe en el contacto, siempre verifique si el interruptor (4) puede ponerse en funcionamiento y si después de soltarse podrá volver a la posición de "Desconectado".

Accionamiento por corto tiempo (Fig. 5)

- Arranque: Se aprieta el interruptor (4).
- Parada: Se suelta el interruptor (4).

Trabajo continuo (Fig. 6)

- Arranque: Se aprieta el interruptor (4) y en posición "Apretado" se bloquea con el botón (6).
- Parada: Se aprieta una sola vez el interruptor (4), soltándose de inmediato.



ADVERTENCIA: A temperaturas bajas $\leq 0^{\circ}\text{C}$ o en caso de que el instrumento eléctrico no haya trabajado durante mucho tiempo (haya estado guardado en el almacén/la tienda/la casa) es posible que a la hora del arranque no tenga efecto de percusión, pues el lubricante se ha condensado. En ese caso, ponga el instrumento a trabajar durante 1,5 minutos a ralentí para calentarse. Así se mejora la lubricación y se prolonga la vida del instrumento eléctrico.

SELECCIÓN DE LA VELOCIDAD DE TRABAJO ADECUADA

- La regulación electrónica sin graduación de la frecuencia de los golpes se realiza apretando levemente el interruptor (4), lo cual provoca el accionamiento del martillo demoledor a revoluciones bajas, que aumentan paulatinamente hasta llegar a las máximas, aumentándose la presión sobre el interruptor hasta alcanzar la posición final (Fig. 7).
- Selección de la frecuencia de los golpes. La frecuencia de los golpes necesaria se programa previamente por medio del giro del disco del regulador (5) en el sentido "G" para aumentar las revoluciones, y en el sentido "A" para disminuirlas. De esta manera se garantiza un régimen óptimo de trabajo con diferentes materiales.

ACCESORIOS QUE PODRÁN SER UTILIZADOS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Punzones y buriles (cortadores) y zanjeadoras con acoplamiento SDS-plus.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: Antes de cualquier revisión o mantenimiento, desconecte siempre la herramienta eléctrica y sáquese el enchufe del contacto.

REVISIONES

Revisión de la boquilla

Se podrán alcanzar la mayor duración del martillo demoledor y su alta productividad sólo con herramientas de rompimiento y cincelado bien afiladas.

El uso de un terminal no afilado disminuye la productividad y podrá provocar una avería. Cuando se detecten síntomas de desgaste, será necesario afilar de inmediato el terminal, o bien cambiarlo.

Revisión del cable

Asegúrese en el buen estado del cable de alimentación

y del enchufe. Si el cable de alimentación está averiado, su recambio deberá realizarse por el fabricante o por alguno de sus técnicos de servicio a fin de evitar los riesgos durante el recambio.

Revisión de los elementos de soporte

Contrólense regularmente todos los elementos sujetadores y asegúrese que estén fuertemente apretados (Fig. 8).

En caso de que alguno de los tornillos esté aflojado, apriételo inmediatamente a fin de evitar situaciones de riesgo.

Mantenimiento del motor eléctrico

No deje que las bobinas del motor eléctrico entren en contacto con agua o aceite, para evitar el peligro de avería.

Sustitución de las escobas

El instrumento eléctrico está equipado con escobas de auto-exclusión. Cuando las escobas queden desgastadas, la máquina para automáticamente. En tal caso, ambas escobas se tienen que sustituir al mismo tiempo por escobas originales en el taller de asistencia en plazo de garantía y fuera de él de la SPARKY

LIMPIEZA

Para un trabajo seguro, manténgase siempre limpios la máquina y los orificios de ventilación (7).

Después de trabajar, límpiense siempre cuidadosamente con un cepillo seco los orificios de ventilación y la clavija del instrumento.

Jamás utilice la herramienta eléctrica si los orificios de ventilación están tapados.

Las partes externas de plástico podrán ser limpiadas con un paño húmedo y un detergente de fregar suave.



ADVERTENCIA: A pesar de que las partes externas de plástico son estables a disolventes, no se admite el uso de disolventes.

¡IMPORTANTE! Para garantizar el trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las actividades relacionadas con la reparación, el mantenimiento y la regulación (incluso la revisión y el cambio de los cepillos) deberán realizarse en los servicios autorizados de SPARKY, utilizándose sólo piezas de repuesto originales.

Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

Conteúdo

Introdução	36
Dados técnicos	38
Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas	39
Instruções adicionais para a segurança o trabalho com martelos de percussão	40
Conhecimento do instrumento eléctrico	A/40
Instruções para o trabalho	40
Manutenção	42
Garantia	42

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que Você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se Você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não acatamento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

ENSAMBLAGEM

O martelo de percussão K 306E fornece-se embalado e completamente ensablado.

Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servir-lhe-á fielmente durante muitos anos.

ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra "Atenção". O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Duplo isolamento para protecção adicional



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Está conforme com as exigências dos regulamentos da União Alfandegária



Conformidade com as exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www

Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

K

MARTELO DE PERCUSSÃO

Dados técnicos

Modelo:	K 306E
• Potência consumida	650 W
• Frequência dos golpes em marcha de vazio	0–3200 min ⁻¹
• Regulamento electrónico da frequência dos golpes	Sim
• Energia do golpe singular (EPTA procedimento 05)	max 4,2 J
• Posições do buri	12°
• Sistema de afixação do instrumento	SDS-Plus
• Peso (EPTA procedimento 01/2014)	3,1 kg
• Classe de segurança (EN 60745-1) <input type="checkbox"/>	II

• INFORMAÇÃO SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Os valores foram medidos conforme EN 60745.

• Produção de ruído:

A-nível medido de pressão sonora L _{pA}	93 dB(A)
Indefinição K _{pA}	3 dB
A-nível medido de potência sonora L _{WA}	104 dB(A)
Indefinição K _{WA}	3 dB

Utilize meios de protecção do ruído!

• Produção de vibrações*

Valor global das vibrações (soma vectorial pelos três eixos), determinada conforme EN 60745:

• Rompimento:

Valor das vibrações produzidas a _{hCHeq}	10 m/s ²
Indefinição K _{CHeq}	1,5 m/s ²

* As vibrações são determinadas conforme o p. 6.2.7 de EN 60745.

O nível das vibrações, indicado nesta instrução, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.

O nível das vibrações declarado refere-se à destinação principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.

Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.

Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromato ou conservantes. O material que contém amianto tem-de ser processado só por especialistas.

- Quando for possível, utilize sistemas para o desvio do pó.
- Para atingir maior grau de captação do pó, ao trabalhar com o instrumento, utilize aspiradora de pó.
- Garanta a boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara anti-pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o

risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.*
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*

5. SERVIÇO

- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*

Instruções adicionais para a segurança o trabalho com martelos de percussão

As aparas ou limalhas que saltam do disco rebarbador ou da peça processada, bem como o contacto com as suas peças giratórias ou a perda de controlo podem causar traumas físicos graves e o barulho ouvido durante trabalho prolongado pode causar danos auditivos, pelo qual é preciso observar as regras de segurança a seguir enumeradas.



Utilize meios de protecção do ouvido durante o trabalho prolongado. *O ruído forte durante o trabalho pode causar problemas auditivos.*

- **Utilize sempre a manipulação adicional, caso esteja suministrada dentro do jogo da máquina.** *A perda de controlo pode causar acidente de trabalho.*



Durante o trabalho use meios de protecção da vista contra partículas voadoras. *Use óculos protectores.*



Tome medidas de protecção contra a poeira. *Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Use máscara anti-pó. Use dispositivo para remoção da poeira.*

- **Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta**

eléctrica pelas superfícies isoladas do punho.

O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.

- Não processe materiais que contêm asbesto. O asbesto considera-se produto cancerígeno.
- Enquanto trabalhar, pegue duro na máquina com as duas mãos e mantenha o corpo em posição estável. O instrumento controla-se melhor e com maior segurança com ambas as mãos.
- Utilize sempre como manipulação complementar a camisa do redutor 8.
- Desligue o pino da tomada antes de realizar quaisquer consertos, reparações ou manutenção, bem como nos casos de queda da tensão alimentadora.
- Mantenha o cabo alimentador for a do alcance operacional do instrumento.
- Não se admite trabalhar com o cabo alimentador ou o pino de tomada averiados. Se o cabo de alimentação está danificado, a sua substituição tem de se fazer pelo produtor ou por especialista de serviço autorizado por ele para evitar os perigos decorrentes dessa operação.
- Antes de iniciar o trabalho, revise com um explorador de metais apropriado a presença de instalação eléctrica, gasoduto ou aqueduto escondidos. Procure a colaboração dos respectivos services competentes. O contacto com instalação eléctrica escondida pode causar choque eléctrico. Uma avaria no gasoduto pode provocar explosão. A perfuração de aqueduto pode causar danos ao imóvel ou trauma de corrente eléctrica.
- O instrumento não tem de ser utilizado ao ar livre quando chover, em ambiente húmido (depois de chuva) ou perto de líquidos ou gases inflamáveis. O posto de trabalho tem de ser bem iluminado

Conhecimento do instrumento eléctrico

Antes de começar a trabalhar com o instrumento eléctrico, conheça todas as suas especificidades operacionais e as condições de segurança.

Utilize o instrumento só para o que está destinado. Todo uso diferente fica terminantemente proibido.

1. Encaixe para SDS-plus buril
2. Camisa libertadora
3. Anel para afixação do buril
4. Interruptor
5. Regulador electrónico da frequência dos golpes
6. Botão de afixação do interruptor
7. Aberturas ventiladoras
8. Camisa do redutor (manipulação complementar)

Instruções para o trabalho

Este modelo de instrumento eléctrico alimenta-se unicamente por tensão alternada monofásica. Pode-se juntar a tomadas sem clips de segurança, pois tem

duplo isolamento conforme EN 60745-1 и IEC 60745. As radioperturbações correspondem à Directriz sobre a compatibilidade electromagnética.

Este instrumento eléctrico é destinado para ligeiros trabalhos de construção como rompimento de azulejo, derrubamento de argamassa, tijolos, betão e outros materiais moles mediante sovela e buril com tipo de junta SDS-plus.

ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Assegure-se da perfeição do cabo de alimentação e do pino de tomada. Se o cabo de alimentação está danificado, a sua substituição tem de se fazer pelo produtor ou por especialista de serviço autorizado por ele para evitar os perigos decorrentes dessa operação.



ATENÇÃO: Assegure-se se a tensão da rede eléctrica corresponde à que está indicada sobre a chapa com os dados técnicos do instrumento eléctrico.

- Asesgure-se em que posição se encontra o interruptor. O instrumento tem de se desligar da rede só com o interruptor nulificado.
- Caso as temperaturas sejam baixas e a máquina tenha ficado muito tempo sem trabalhar, deixe-a trabalhar durante algum tempo em marcha de vazio para aquecer. Deste modo melhora o engraxamento.
- Caso a zona operacional esteja longe da fonte de alimentação utilize o mais curto alongamento possível com a secção adequada.

COLOCAÇÃO DE BURIL COM CÁUDA SDS-PLUS



ATENÇÃO: Desligue o instrumento e retire o pino de tomada da rede antes de qualquer trabalho sobre ele.

Limpe e engraxe a cáuda do instrumento antes de colocá-lo no seu encaixe! (Fig. 1)

A camisa libertadora (2) do encaixe (1) retira-se para trás. O buril introduz-se até se sentir resistência, procurando para as rachas do encaixe entrarem nos canais da sua cáuda, depois do qual afrouxa-se a camisa libertadora e afixa-se o buril. (Fig. 2)

Para retirar o buril a camisa libertadora (2) retira-se para trás. (Fig. 3)

MUDANÇA DA POSIÇÃO DO BURIL



ATENÇÃO: Desligue o instrumento e retire o pino de tomada da rede antes de qualquer trabalho sobre ele.

A posição do buril pode ser afixada em 12 posições. Deste modo pode ser escolhida posição operacional adequada para qualquer aplicação.

Para mudar a posição, o anel de afixação do buril (3)

empurra-se para frente e dobra-se (Fig. 4). Na posição desejada, o anel de afixação do buril volta para o estado inicial.

ARRANQUE - PARAGEM



ATENÇÃO: Antes de ligar o instrumento na rede, verifique se o interruptor arranca correctamente e se regressa à posição "Desligado" quando for libertado

Accionamento de pouca duração (Fig. 5)

- Arranque: Apertar o interruptor (4).
- Paragem: Afrouxar o interruptor (4).

Trabalho prolongado (Fig. 6)

- Arranque: Apertar o interruptor (4) e nesta posição afixa-se com o botão (6).
- Paragem: Apertar o interruptor (4) uma vez e afrouxá-lo imediatamente.



ATENÇÃO: A temperaturas baixas $\leq 0^{\circ}\text{C}$ ou caso o instrumento não tenha trabalhado muito tempo (esteve guardado no armazém/ na loja/ na casa) é possível que na altura do arranque não tenha efeito de percussão, pois o lubrificante tem ficado condensado. Nesse caso, arranque o instrumento e deixe-o trabalhar ao ralenti durante 1,5 minutos para aquecer. Assim melhora a lubrificação e prolonga-se a vida do instrumento eléctrico.

ESCOLHA DE VELOCIDADE ADEQUADA PARA O TRABALHO

- O regulamento electrónico contínuo da frequência dos golpes, realiza-se apertando levemente o interruptor (4), o que provoca accionamento do instrumento a baixas revoluções que aumentam paulatinamente até atingirem o máximo com o aumento da pressão sobre o interruptor até ser atingida a posição final. (Fig. 7).
- Escolha da frequência dos golpes. A frequência necessária dos golpes marca-se previamente dobrando o disco do regulador (5) no sentido "G" para aumentar as revoluções e no sentido "A" - para diminuir-las. Deste modo garante-se o regime óptimo de trabalho com diferentes materiais.

ACESSÓRIOS QUE PODEM SER UTILIZADOS COM ESTE INSTRUMENTO ELÉCTRICO

Sovelas e buris, bem como escavadores de canais com junta SDS-plus.

Manutenção



ATENÇÃO: Desligue sempre o instrumento tirando o pino de tomada da rede antes de cada revisão ou trabalho de manutenção.

VERIFICAÇÕES

Verificação do cabo de pega

Para uma vida mais longa e maior produtividade do instrumento trabalhe com acessórios de derrubamento e excavação.

O uso de ponta não afiada diminui a produtividade e pode causar avaria. Ao constatar sinais de amortização, tem de afiar ou substituir imediatamente o respectivo acessório.

Verificação do cabo alimentador

Assegure-se da perfeição do cabo de alimentação e do pino de tomada. Se o cabo de alimentação está danificado, a sua substituição tem de se fazer pelo produtor ou por especialista de serviço autorizado por ele para evitar os perigos decorrentes dessa operação.

Verificação dos elementos de suporte

Revise regularmente todos os elementos de suporte e assegure-se de que estão bem apertados. (Fig. 8). No caso de algum dos parafusos estiver afrouxado, apertado imediatamente para evitar situações de risco.

Manutenção do motor eléctrico

Não deixe as bobinas do motor eléctrico entrarem em contacto com água ou graxa para evitar o perigo de avaria.

Substituição das escovas

O instrumento eléctrico é equipado com escovas de auto-exclusão. Quando as escovas ficarem gastas, a máquina para automaticamente. Nesse caso, ambas as escovas têm de ser substituídas ao mesmo tempo por escovas originais na oficina de assistência da RESTONE tanto no prazo de garantia como fora dele.

LIMPEZA

Para a segurança do trabalho mantenha sempre limpas a máquina e as aberturas de ventilação (7).

Depois do trabalho limpe cuidadosamente as aberturas ventiladoras e o encaixe do instrumento com uma escova seca.

Nunca utilizar o instrumento com as aberturas ventiladoras tapadas.

As partes externas de plástico podem-se limpar com pano úmido e detergente fraco.



ATENÇÃO: Apesar de as peças externas de plástico serem resistentes a dissolventes, não se admite o uso de dissolventes!

IMPORTANTE! Para garantir a segurança do trabalho com este instrumento e sua longa vida, todas as actividades relacionadas com a reparação, a manutenção e o regulamento (incluindo a revisão e substituição das escovas) têm de se realizar por pessoas competentes no respectivo serviço autorizado de assistência, em prazo de garantia e fora dele, de instrumentos manuais SPARKY e utilizando só sobresselentes originais.

Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação. Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.

Spis treści

Wstęp	43
Dane techniczne	45
Instrukcje bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami	46
Instrukcje bezpieczeństwa do pracy młotami	47
Podstawowe elementy	A/47
Obsługa	47
Konserwacja	48
Gwarancja	49

ROZPAKOWANIE

Państwa produkt został zmontowany i zapakowany z należytą starannością, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że urządzenie może być uszkodzone lub brakować części. Jeśli zostanie taki fakt stwierdzony nie należy używać urządzenia do momentu usunięcia braków. Praca niekompletnym urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.

MONTAŻ

Niniejszy młot kujący K 306E jest dostarczany w pełni zmontowany.

Wstęp

Gratulujemy wyboru urządzenia SPARKY, zdolnego spełnić oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości SPARKY, aby zapewnić najwyższą jakość funkcjonowania. To łatwe i bezpieczne w użytkowaniu urządzenie, odpowiednio stosowane i konserwowane, zapewni Państwu długie lata niezawodnej pracy.

UWAGA!



Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia SPARKY, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi. Dzięki swoim cechom urządzenie SPARKY zapewnia szybkość i łatwą pracę. Bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność były priorytetami przy konstruowaniu tego urządzenia, by zapewnić łatwość obsługi oraz utrzymania.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Tam gdzie to możliwe, należy oddać zużyte urządzenie do punktu recyklingu. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie powinny zostać odpowiednio posortowane przez recyklingiem. Części plastikowe są oznaczone odnośnie odpowiedniej kategorii odzyskiwania surowca.

OPIS SYMBOLI

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcji lub jego obsłudze.



Podwójna izolacja zabezpieczenia dodatkowego



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Spełnia wymagania przepisów Unii Celnej



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

P

MŁOT KUJĄCY

Dane techniczne

Model:	K 306E
• Moc:	650 W
• Ilość uderzeń bez obciążenia (ipm):	0–3200 min ⁻¹
• Elektroniczny dobór uderzeń:	tak
• Energia uderu (odpowiednio do procedury EPTA 05):	max 4,2 J
• Ilość pozycji ustawienia dłuta:	12
• Typ uchwytu:	SDS-Plus
• Waga (odpowiednio do procedury EPTA 01/2014):	3,1 kg
• Klasa bezpieczeństwa (EN 60745-1) <input type="checkbox"/>	II
• Wartość przyspieszenia:	11,3 m/s ²
• INFORMACJA O POZIOMIE HAŁASU I DRGAN	
Wartości określone zgodnie z normą EN 60745:	
• Emisja hałasu:	
• Określony według skali A poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	93 dB(A)
• Pewność pomiaru K _{PA}	3 dB
• Określony według skali A poziom mocy akustycznej L _{WA}	104 dB(A)
• Pewność pomiaru K _{WA}	3 dB
• Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Dyrektywa 2000/14/EC)	104 dB(A)
Nosić ochronę słuchu!	
• Wibracje *	
Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) określone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:	
• Dłutowanie:	
• Poziom emisji drgań a _{hCHeq}	10 m/s ²
• Błąd pomiaru K _{CHeq}	1,5 m/s ²

* Wartości emisji drgań określone zgodnie z punktem 6.2.7 normy EN 60745.

* Poziom wibracji podany w niniejszej instrukcji został zmierzony na podstawie testu zgodnie z EN 60745 i może służyć do porównywania elektronarzędzi. Może być zastosowany do wstępnej oceny ekspozycji na wibracje.

Deklarowany poziom wibracji odpowiada zastosowaniu urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Jeśli urządzenie zostanie użyte w inny sposób, z wykorzystaniem innego osprzętu lub nie będzie odpowiednio konserwowane, emisja wibracji może różnić się od deklarowanej. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji na wibracje w całkowitym czasie pracy.

W przewidywaniu poziomu ekspozycji na wibracje należy także uwzględnić okresy gdy urządzenie nie pracuje lub pracuje bez obciążenia. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na wibracje w całkowitym czasie pracy.

Konserwuj urządzenie oraz akcesoria. Podczas pracy dbaj aby dłonie zawsze były rozgrzane by zapobiec szkodliwym efektom wibracji.

Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów.
- W celu osiągnięcia wysokiego poziomu odsysania, należy stosować odkurzacze do pyłów drewnianych lub do pyłów drewnianych i /lub mineralnych.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Ogólna instrukcja bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami



UWAGA! Należy zapoznać się z niniejszą ogólną instrukcją bezpieczeństwa oraz całą instrukcją obsługi. Nie przestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować niniejsze instrukcje na przyszłość.

Określenie „elektonarzędzie” odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) jak i zasilanych bateriami (beprzewodowych).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste. Niedostawienie oraz nieład mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów. Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w miejscu pracy elektronarzędziami. Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nie modyfikowane wtyczki oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione.
- Nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem lub wilgocią. Woda wnikając do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Traktować przewód zasilający zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie stosować przewodu do przenoszenia, przeciągania lub odłączania urządzenia od zasilania. Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach, ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzony lub splecione przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający przystosowany do pracy na zewnątrz. Stosowanie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia pracy elektronarzędziem w wilgotnym środowisku, należy stosować zasilanie wyposażone w wy-

łącznik różnicowoprądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego redukuje ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze należy pracować w należyтым skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub pozostając pod wpływem narkotyków, alkoholu lub będąc w trakcie leczenia. Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.
- Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu. Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podszewie antypoślizgowej, kask, ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.
- Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że włącznik znajduje się w położeniu „wyłączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania lub baterii. Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.
- Usunąć wszelkie klucze przed włączeniem urządzenia. Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans. Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic roboczych do ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany. Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć niebezpieczeństwa związane z pyleniem.

4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie urządzenie do każdej pracy. Należy użyć dobrego urządzenia wykona pracę lepiej i bezpiecznie w trybie do jakiego zostało zaprojektowane.
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa. Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania lub odłączyć baterie przed zmianą ustawięń, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy. Takie działanie zmniejszy ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- Nieużywane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz nie zezwalać niepowołanym osobom nie znającym tego urządzenia lub niniejszej instrukcji na pracę tym urządzeniem.

Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.

- e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.**
- f) **Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.**
- g) **Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania oraz warunki panujące w miejscu pracy. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.**

5. SERWIS

- a) **Niniejsze urządzenie należy serwisować wyłącznie w wykwalifikowanych serwisach z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Takie postępowanie zapewni należyte bezpieczeństwo elektronarzędzia.**

Instrukcje bezpieczeństwa do pracy młotami

Odpryski powstające podczas pracy urządzeniem, dotykanie ruchomych części oraz utrata kontroli nad urządzeniem mogą spowodować ciężkie obrażenia. Dodatkowo, hałas powstający podczas ciągłej pracy urządzenia może uszkodzić słuch operatora jeśli nie będą zachowane Instrukcje Bezpieczeństwa oraz poniższe zasady.



Nosić ochronniki słuchu podczas długotrwałej pracy. Narażenie na intensywny hałas może spowodować utratę słuchu.

• Zawsze używać obudowę przekładni 8 jako dodatkowego uchwytu. Utrata kontroli może spowodować uszkodzenie ciała.



Podczas pracy zapewnić ochronę oczu przed odpryskami. Nosić okulary ochronne.



Stosuj środki zapobiegające wdychaniu pyłów. Niektóre materiały zawierają chemikalia, które mogą być toksyczne. Nosić maskę przeciwpyłową. Stosować systemy odciągania pyłów.

- **Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód, należy je trzymać tyłko za izolowaną rękojeść. Pod wpływem kontaktu osprzętu z przewodami będącymi pod napięciem,**

wszystkie części metalowe elektronarzędzia mogą również znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem operatora.

- Nie pracować w materiałach zawierających azbest. Azbest uznaje się za substancję rakotwórczą.
- Urządzenie należy zawsze trzymać oburącz podczas pracy oraz dbać o bezpieczną postawę.
- Przed każdą regulacją, konserwacją lub naprawą oraz po spadku napięcia w sieci należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od miejsca pracy urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Jeśli konieczna jest wymiana przewodu lub wtyczki należy tego dokonać w autoryzowanym serwisie SPARKY.
- Przed zastosowaniem młota należy sprawdzić miejsce pracy za pomocą stosownego detektora w celu ustalenia przebiegu ukrytych przewodów lub skontaktować się w tym celu z administracją. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie prądem. Przebiecie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Przebiecie rur wodnych może spowodować szkody w nieruchomości oraz porażenie prądem.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz podczas lub bezpośrednio po deszczu. Nie używać urządzenia także w bezpośredniej bliskości materiałów łatwopalnych. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.

Podstawowe elementy

Przed zastosowaniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z cechami urządzenia oraz instrukcjami bezpieczeństwa.

Stosować wyłącznie przeznaczone do tego urządzenia akcesoria. Wyklucza się wszystkie pozostałe zastosowania.

1. Uchwyt SDS-Plus
2. Kołnierz mocujący
3. Pierścień regulacji ustawień dłuta
4. Włócznik
5. Elektroniczna regulacja częstotliwości udarów
6. Przycisk blokujący pracę
7. Otwory wentylacyjne
8. Obudowa przekładni (uchwyt dodatkowy)

Działanie

Ten model SPARKY jest zasilany wyłącznie jednofazowym prądem zmiennym. Posiada podwójną izolację wg normy EN 60745-1, IEC 60745 i może być podłączany do źródeł zasilania uziemionych i nie uziemionych. Poziom tłumienia zakłóceń radiowych zgodny z dyrektywą.

Niniejszy młot SPARKY przeznaczony jest do lekkich prac budowlanych takich jak: usuwanie płytek, glazury, podkuwanie w tynku, cegle, betonie i innych kruchych materiałach za pomocą dłut oraz szpicaków z systemem mocowania SDS Plus.

PRZED PIERWSZĄ PRACĄ

- Sprawdzić czy wtyczka oraz przewód są w dobrym stanie. W przypadku konieczności wymiany przewodu należy tego dokonać w autoryzowanym serwisie SPARKY.



UWAGA: Należy upewnić się, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Zawsze sprawdzać położenie wyłącznika. Podłączyć do zasilania tylko gdy wyłącznik jest zwolniony. W przeciwnym wypadku, po podłączeniu do zasilania, urządzenie włączy się co może być przyczyną poważnego wypadku.
- W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza, zawsze stosować możliwie najkrótszy o odpowiedniej średnicy.

MONTAŻ DŁUT SDS-PLUS



UWAGA: Wyłączyć oraz odłączyć urządzenie od zasilania przed jakąkolwiek procedurą na urządzeniu.

Należy oczyścić i nasmarować uchwyt osprzętu SDS-Plus przed umieszczeniem w uchwycie (rys. 1)! Odciągnąć kołnierz (2) uchwytu (1) i wsunąć osprzęt do oporu. Sprawdzić czy rowki narzędzia pasują w uchwycie i zwolnić kołnierz w celu zamocowania osprzętu (rys. 2). Aby wyjąć osprzęt należy odciągnąć kołnierz (2) ponownie (rys. 3).

USTAWIANIE POZYCJI DŁUTA W UCHWYCIU



UWAGA: Wyłączyć oraz odłączyć urządzenie od zasilania przed jakąkolwiek procedurą na urządzeniu.

Dłuto można ustawić w 12 różnych położeniach dostosowując do aktualnych potrzeb. Odciągnąć pierścień (3) i przekręcić w celu wybrania pożądanego ustawienia (rys 4). Zwolnić pierścień w celu zablokowania wybranego ustawienia.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE



UWAGA: Przed podłączeniem urządzenia, zawsze sprawdzać czy włącznik (4) jest sprawny i powraca do pozycji „wyłączony” po zwolnieniu.

Szybkie włączenie (rys. 5)

- Włączanie: Nacisnąć włącznik (4).
- Wyłączanie: Zwolnić włącznik (4).

Praca ciągła (rys. 6)

- Włączanie: Nacisnąć włącznik (4) i jednocześnie nacisnąć przycisk blokujący pracę(6).
- Wyłączanie: Nacisnąć raz włącznik (4) i natychmiast go zwolnić.



UWAGA: W niskich temperaturach $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F), lub gdy urządzenie nie było używane przez dłuższy czas (po okresie składowania w magazynie, sklepie, domu), może na początku pracy wystąpić brak udaru z powodu zastygnięcia smar. W takim wypadku należy urządzenie włączyć na 1,5 min bez obciążenia w celu rozgrzania i w związku z tym poprawienia smarowania oraz przedłużenia żywotności urządzenia.

DOBÓRWŁAŚCIWEJCZĘSTOTLIWOŚCIUDARÓW

- Lekkie naciśnięcie włącznika (4) powoduje pracę o niskiej częstotliwości udarów, stopniowe zwiększanie nacisku powoduje łagodny wzrost częstotliwości aż do maksimum przy pełnym nacisku (rys.7)
- Wstępny wybór częstotliwości: Żądana częstotliwość udarów może być wybrana poprzez ustawienie pokrętła (5) na włączniku, w stronę oznaczenia "G" – zwiększenie częstotliwości, w stronę oznaczenia „A” zmniejszenie.

OSPRZĘT DLA NINIEJSZEGO URZĄDZENIA

Z niniejszym urządzeniem należy stosować osprzęt SDS-Plus: dłuta płaskie, punktowe, bruzdowniki.

Konserwacja



UWAGA: Zawsze sprawdzać, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed kontrolą i konserwacją.

KONTROLA

Kontrola dłuta

Dłuższą żywotność oraz wyższą wydajność niniejszego młota można osiągnąć poprzez stosowanie dobrze naostrzonego osprzętu (dłut, szpicaków). Stosowanie tępego osprzętu obniża wydajność urządzenia i może być przyczyną awarii. W przypadku stwierdzenia śladów stępienia należy osprzęt zaostrzyć lub wymienić.

Kontrola przewodu

Sprawdzać czy wtyczka oraz przewód są w dobrym stanie. W przypadku konieczności wymiany przewodu należy tego dokonać w autoryzowanym serwisie SPARKY.

Kontrola śrub mocujących

Regularnie należy sprawdzać czy wszystkie śruby mocujące obudowę są należycie dokręcone (rys. 8). W

przypadku stwierdzenia poluzowania którejkolwiek ze śrub należy niezwłocznie ją dokręcić aby uniknąć zagrożenia..

Konserwacja silnika

W celu ochrony silnika nigdy nie dopuszczaj do kontaktu uzwojeń silnika z wodą lub olejem.

Wymiana szczotek

Niniejsze urządzenie wyposażone jest w samoodłączalne szczotki. W chwili zużycia szczotek urządzenie wyłączy się. W takim przypadku należy wymienić dwie szczotki jednocześnie w autoryzowanym serwisie SPARKY.

CZYSZCZENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy należy zachować urządzenie oraz otwory wentylacyjne (7) w należytej czystości.

Po zakończonej pracy należy każdorazowo przeczyszczyć uchwyt narzędziowy oraz otwory wentylacyjne suchą szczotką.

Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi.

Zewnętrzne części plastikowe mogą być czyszczone wilgotną szmatką z łagodnym detergentem.



UWAGA: Mimo, że zewnętrzne części plastikowe są wysoce odporne na rozpuszczalniki, nigdy nie używać rozpuszczalników!

WAŻNE! Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydajność, wszelkie naprawy, konserwacje, ustawienia (łącznie z kontrolą i wymianą szczotek) powinny być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach z wykorzystaniem oryginalnych części SPARKY.

Gwarancja

Okres gwarancji urządzeń SPARKY jest podany w karcie gwarancyjnej. Naturalne zużycie oraz uszkodzenia powstałe w wyniku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane, do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.

Informacja

Przeczytać uważnie całość niniejszej instrukcji obsługi przed użytkowaniem niniejszego sprzętu.

Narzędzia SPARKY są stale ulepszone w związku z tym otrzymany produkt może nieznacznie różnić się od tego ukazanego w niniejszej instrukcji. Producent zapewnia sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

Specyfikacja może się różnić w zależności od kraju.

Содержание

Введение	50
Технические данные	52
Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	53
Дополнительные указания по безопасности при работе с отбойными молотками	54
Ознакомление с электроинструментом	A/55
Указания к работе	55
Обслуживание	56
Гарантия	57

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

МОНТАЖ

Отбойный молоток К 306Е поставляют в упакованном и полностью собранном виде.

Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом **“Предостережение”**. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям правил Таможенного союза



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации


YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

К

МОЛОТОК ОТБОЙНЫЙ

Технические данные

Модель:	K 306E
• Потребляемая мощность:	650 W
• Частота ударов на холостом ходу:	0–3200 min ⁻¹ *
• Электронное регулирование частоты ударов:	Да
• Энергия единичного удара (ЕРТА процедура 05):	max 4,2 J
• Позиции долота:	12°
• Система закрепления инструмента:	SDS-Plus
• Вес (ЕРТА процедура 01/2014):	3,1 kg
• Класс защиты (EN 60745-1) 	II*
ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ:	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745:	
Излучение шума:	
А-взвешенный уровень звукового давления L _{РА}	93 dB(A)
Неопределенность K _{РА}	3 dB
А-взвешенный уровень звуковой мощности L _{WA}	104 dB(A)
Неопределенность K _{WA}	3 dB
Используйте средства для защиты от шума!	
Излучение вибраций*	
Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:	
Отбой:	
Значение излученных вибраций a _{CHeq}	= 10 m/s ²
Неопределенность K _{CHeq}	1,5 m/s ²

* Уровень вибраций измерен в соответствии с п. 6.2.7 EN 60745.

* Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.

- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.

- Следите за хорошей вентиляцией.

- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезным ранениям.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмента с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают

риск от поражения электрическим током.

- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних (наружных) работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое действовало от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батареи перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что оно правильно установлено и правильно используется. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*
- e) Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. *Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.*
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. *Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.*

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

Дополнительные указания по безопасности при работе с отбойными молотками

Отламывающиеся при работе с электроинструментом отломки и касание движущихся частей, а также потеря контроля могут привести к тяжелым физическим травмам, а шум при продолжительной работе – к повреждению слуха, если не соблюдать инструкции безопасности и перечисленные ниже правила.



Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе с отбойными молотками. Интенсивный шум во время работы может вызвать потерю слуха.

- Использовать кожух редутора (8) в качестве дополнительной рукоятки. *Потеря контроля может вызвать несчастный случай.*



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составки. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылео

- В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. *Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.*
- Не обрабатывать материалы, содержащие асбест. Асбест считают канцерогенным веществом.
- Во время работы держать машину крепко двумя руками и поддерживать стабильное положение тела. Электроинструментом можно управлять безопасно единственно держа его обеими руками.
- Вынимать штепсель из контакта перед началом каких-либо работ по регулированию, ремонту или обслуживанию, а также при отпадании напряжения в сети питания.
- Держать кабель питания вне зоны действия отбойного молотка.
- Не допускается работа при повреждении кабеля питания или штепселя. Замену поврежденного кабеля питания должен выполнить производитель или уполномоченный им сервисный специалист, чтобы избежать опасности неподходящей замены.
- Перед началом работы обязательно проверять подходящим металлоискателем наличие скры-



той электропроводки, газопроводных или водопроводных труб, или обеспечить содействие соответствующих местных служб. Касание скрытой электропроводки может привести к поражениям электрическим током. Повреждение газопровода может причинить взрыв. Повреждение водопровода может быть причиной материальных ущербов или поражения электрическим током.

- Электроинструмент нельзя использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или в близости до легковоспламеняющихся жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Ознакомление с электроинструментом

Перед началом работы электродрелью ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности.

Используйте электроинструмент и оснастку только по назначению. Всякое другое применение запрещается.

1. Гнездо для долот SDS-Plus
2. Втулка освобождающая
3. Кольцо фиксирования долота
4. Выключатель
5. Электронный регулятор частоты ударов
6. Кнопка блокирования выключателя
7. Вентиляционные отверстия
8. Кожух редуктора (дополнительная ручка)

Указания к работе

Этот электроинструмент работает только однофазным переменным напряжением. Его можно включать в розетки без защитных клемм, так как имеет двойную изоляцию, согласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета относительно электромагнитной совместимости
Электроинструмент предназначен для выполнения легких строительных работ: устранения плиток, ломки штукатурки, кирпичей, бетона и других хрупких материалов при помощи шила и долот (секачей) с хвостовиком типа SDS-Plus.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае обнаружения повреждения кабеля, его замена должна быть выполнена производителем или специалистом фирменного сервиса во избежание риска замены неподходящим кабелем.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Проверить соответствия напряжения электросети с обозначением на таблице с техническими данными электроинструмента.

- Проверить положение выключателя. Выключение и присоединение электроинструмента к сети питания допускается только при позиции ВЫКЛ выключателя. Включение штепселя в контакт, когда выключатель находится в положении ВКЛ, приведет к немедленному включению электроинструмента, что грозит несчастным случаем.
- Когда рабочая зона удалена от источника питания, использовать кабельный удлинитель наименьшей необходимой длины с подходящим сечением проводов.

ВСТАВКА ДОЛОТА С ХВОСТОВИКОМ SDS-PLUS



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Необходимо выключить электроинструмент и вынуть штепсель из гнезда перед началом любой манипуляции.

Почистить и смазать хвостовик наконечника перед вставлением в гнездо (*Рис. 1*)!

Втулку освобождающую (2) гнезда (1) потянуть назад. Долото вставить до упора, следя, чтобы шлицы гнезда вошли в каналы хвостовика, после чего отпустить освобождающую втулку – долото заблокировано (*Рис. 2*).

Чтобы освободить долото, свободную втулку (2) потянуть назад (*Рис. 3*).

СМЕНА ПОЗИЦИИ ДОЛОТА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Необходимо выключить электроинструмент и вынуть штепсель из гнезда перед началом любой манипуляции.

Положение долота может быть зафиксировано в 12 позициях. Это дает возможность выбора подходящей рабочей позиции для любого приложения.

Для смены позиций необходимо вытянуть вперед кольцо фиксирования долота (3) и слегка повернуть (завертеть) (*Рис. 4*). В желаемом положении кольцо фиксирования долота возвращается в первоначальное рабочее состояние.

ПУСК - ОСТАНОВ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем как вставить штепсель в контакт, обязательно проверить, что выключатель (4) можно легко включить, а при отпуске он возвращается в положение ВЫКЛ.



Кратковременное действие (Рис. 5)

- Пуск: Нажать на выключатель (4).
- Останов: Отпустить выключатель (4).

Продолжительная работа (Рис. 6)

- Пуск: Нажать на выключатель (4), задержать его в нажатом положении и заблокировать кнопкой (6).
- Останов: Нажать на выключатель (4) и отпустить сразу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При низких температурах $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) или когда машина не работала продолжительное время (была на сохранении в магазине, складе или дома), при запуске машины возможно не будет ударного действия, так как смазка сгустилась. В этом случае включите машину и оставьте поработать на холостом ходу около 1,5 минуты, пока она не нагреется. Таким образом улучшается смазка и увеличивается продолжительность жизни инструмента.

ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕЙ РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ

- Бесступенчатое электронное регулирование частоты ударов осуществляют легким нажатием на выключатель (4), что вызывает срабатывание отбойного молотка на малых оборотах. Скорость плавно увеличивается до максимальных оборотов по мере увеличения нажима на выключатель, пока он не дойдет до крайнего положения (Рис. 7).
- Выбор частоты ударов. Необходимую частоту ударов следует задать предварительно путем поворачивания диска регулятора (5) в направлении "С" для повышения частоты или в направлении "А" - для понижения. Таким образом можно обеспечить оптимальный режим работы для разных материалов.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Шила и долота (секачи) и канавокопатели с хвостовиком SDS-Plus.

Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выключать электроинструмент и вынимать штепсель из контакта перед любыми работами по проверке или обслуживанию.

ПРОВЕРКИ

Проверка наконечника

Обеспечение долговечности отбойного молотка и высокой производительности можно достичь только

при хорошей заточке инструментов для ломки и долбления.

Использование затупленных наконечников уменьшает производительность и может причинить повреждение машины. При констатировании признаков износа необходимо немедленно заточить или подменить наконечник.

Проверка кабеля

Проверить исправность кабеля питания и штепселя. Поврежденный кабель питания необходимо заменить специально подготовленным кабелем или узлом, полученным от производителя или от уполномоченного сервисного специалиста.

Проверка элементов крепления

Проверять регулярно все фиксирующие элементы – они должны быть хорошо затянуты (Рис. 8). В случае обнаружения ослабления затяжки винты следует немедленно затянуть во избежание рискованных ситуаций.

Обслуживание электродвигателя

Не допускать попадания воды или масел на обмотки электродвигателя во избежание опасности повреждения.

Замена щеток

Электроинструмент оборудован самовыключающимися щетками. Когда определенный лимит износа щеток будет достигнут, машина автоматически выключается. В таком случае следует заменить обе щетки одновременно оригинальными щетками в сервисной мастерской SPARKY, осуществляющей гарантийное и внегарантийное обслуживание.

ОЧИСТКА

Для обеспечения безопасности работы следует поддерживать чистоту машины и вентиляционных отверстий (7).

После работы внимательно очистить вентиляционные отверстия и гнездо инструмента сухой щеткой. Запрещается использовать электроинструмент, если его вентиляционные отверстия закупорены.

Внешние пластмассовые части можно чистить влажным полотенцем и слабым моющим препаратом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Хотя внешние пластмассовые части сделаны из устойчивых к растворителям материалов, запрещается употреблять растворители!

ОСТЕРЕЖЕНИЕ! Для обеспечения безопасности работы с электроинструментом и его надежность все работы по ремонту, обслуживанию и регулированию (включая проверку и замену щеток) должны быть выполнены в уполномоченных сервисных мастерских SPARKY с использованием исключительно оригинальных запасных частей.

Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

Зміст

Введення.....	58
Технічні дані.....	60
Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами.....	61
Додаткові вказівки з безпеки при роботі з відбійним молотком	62
Знайомство с електроінструментом.....	A/62
Вказівки по роботі	63
Обслуговування	64
Гарантія	64

РОЗПАКУВАННЯ

У відповідність із загальноприйнятими технологіями великосерійного виробництва, майже не існує ризику поломки Вашого електроінструменту, або відсутності будь-якої з його частин. Якщо Ви все ж таки встановили пошкодження, не використовуйте електроприлад до тих пір, поки дефектна частина не буде замінена, а несправність - усунена. Порушення цієї рекомендації може призвести до серйозного трудового інциденту.

ЗБІРКА

Відбійний молоток К 306Е доставляється в упакованому і повністю зібраному вигляді.

Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новоприданого електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища середовища електроінструмент, приналежності й упаковки повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИС СИМВОЛІВ

На ідентифікаційній таблиці електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони дають важливу інформацію про виріб або містять інструкції щодо його користування.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідає регламентам Митного союзу



Відповідність вимогам українських нормативних документів



Ознайомтесь з інструкцією для користування

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

К

ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК

Технічні дані

Модель:	K 306E
• Споживана потужність	650 W
• Швидкість обертання на холостому ході	0–3200 min ⁻¹
• Електронне регулювання частоти ударів	Так
• Енергія одиничного удару (ЕРТА процедура 05)	max 4,2 J
• Положення долота	12
• Система закріплення інструменту	SDS-Plus
• Вага (ЕРТА процедура 01/2014):	3,1 kg
• Клас захисту (EN 60745-1) 	II

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЇ (Показники заміряні відповідно до стандарту EN 60745):

• Рівень шуму:

A- зважений рівень звукового тиску L_{pA}	93 dB(A)
Невизначеність K_{pA}	3 dB
A- зважений рівень звукової потужності L_{WA}	104 dB(A)
Невизначеність K_{WA}	3 dB



Використовуйте засоби захисту від шуму!

• Рівень вібрацій*

Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745:

• Відбій:	
Показник виділених вібрацій a_{hCNed}	10 m/s ²
Невизначеність K_{CNed}	1,5 m/s ²

* Рівень вібрацій заміряний відповідно до п. 6.2.7 de EN 60745.

* Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятися від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрацій протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
- Слідуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендється користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** і вказівки з безпеки. *Недоглядання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.*
Збережіть всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** та вказівки для подальшого використання.

Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- a) Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- b) Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- c) Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіявання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактної гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- e) Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.

- f) У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі немнуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- a) Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. *Одна мить неувagi при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.*
- b) Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
- c) Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено" перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або перенесите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.
- d) Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.
- e) Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ И ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не первантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для ооложеного режиму роботи, для якого він спроектований.
- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і ви-

ключену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.

- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкодження електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.
- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечує безпеку електроприладу.

Додаткові вказівки з техніки безпеки при роботі з відбійним молотком

Уламки, що утворюються при роботі приладу, а також дотик до його рухомих частин, або втрата контролю, можуть викликати важкі каліцтва, а шум при тривалій роботі - пошкодити слух, у випадку недотримання інструкцій техніки безпеки і перерахованих далі правил.



Користуйтеся засобами захисту слуху при роботі з відбійним молотком. Інтенсивний шум під час роботи може призвести до втрати слуху.

- Використовуйте кожух редуктора (8) як додаткову рукають. Втрата контролю може призвести до нещасного випадку.



Під час роботи використовуйте засоби захисту зору, щоб запобігти частинкам, що розлітаються. Користуйтеся захисними окулярами.



Вживати заходів обережності проти вдиху пилу. Деякі матеріали можуть містити токсичні компоненти. Користуйтеся пилозахисною маскою і пристроєм пило-відведення.

- Тримайте електроінструмент тільки за ізольованою поверхню при здійсненні операцій, під час яких ріжуча частина може доторкнутися до прихованої електропроводки або до власного шнуру. Дотик до кабелю під напругою передасть електрона струму на металеві частини електроприладу і оператор отримає удар струму.
- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважають канцерогенною речовиною.
- Під час роботи тримайте машину міцно двома руками і підтримувати стабільне положення тіла. Прилад можна керувати безпечно лише тримаючи його обома руками.
- Виймайте штепсель з контакту перед початком будь-яких робіт з налагодження, ремонту або обслуговування, а також при відключенні напруги в електричній мережі.
- Тримаєте електричний кабель поза зоною дії відбійного молотка.
- Не допускається робота з пошкодженим електричним кабелем або штепселем. Заміну пошкодженого кабелю повинен виконати виробник або спеціаліст спеціалізованої ремонтної майстерні, щоб уникнути ризиків невідповідної заміни.
- Перед початком роботи обов'язково перевіряйте підходящим металощукачем наявність прихованої електропроводки, газопровідних або водопровідних труб, або забезпечте сприяння відповідних місцевих служб. Дотик до прихованої електропроводки може призвести до ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може викликати вибух. Ушкодження водогону може стати причиною матеріальних збитків або удару електричним струмом.
- Електроінструмент не можна використовувати під відкритим небом в дощову погоду, у вологому середовищі (після дощу), або поблизу займистих рідин і газів. Робоче місце повинно бути добре освітлено.

Знайомство з електроінструментом

Перед початком роботи р електродрилем ознайомтеся з усіма оперативними особливостями і умовами безпеки.

Використовуйте електроприлад та оснащення тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування заборонено.

1. Гніздо для доліт SDS-Plus
2. Втулка звільнення
3. Кільце фіксування долота

4. Вимикач
5. Електронний регулятор частоти ударів
6. Кнопка блокування вимикача
7. Вентиляційні отвори
8. Кожух редуктора (додаткова рукоять)

Вказівки по роботі

Цей електроінструмент живиться однофазним змінною напругою. Він може приєднуватися в розетки без захисних клем, оскільки оснащений подвійною ізоляцією згідно EN 60745-1. Радіоперешкоди відповідають Директиві Європейського парламенту та Ради щодо електромагнітної сумісності.

Електроінструмент призначений для виконання легких будівельних робіт: усунення плиток, ломки штукатурки, цегли, бетону та інших крихких матеріалів за допомогою шила і доліт (сікачем) з хвостовиком типу SDS-Plus.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ

- Переконайтеся у справності електричного кабелю і штепселя. У разі виявлення пошкодження кабелю, його заміну повинен виконати виробник або спеціаліст спеціалізованої майстерні, щоб уникнути ризику заміни невідповідним кабелем.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перевірити відповідність напруги електромережі з позначеними на таблиці технічними даними електроінструменту.

- Перевірити стан вимикача. Вимкнення і приєднання електроінструменту в електричну мережу допускається тільки в позиції вимикача "ВИМКНЕНО" Включення штепселя в розетку з вимикачем в положенні "ВКЛ" приведе до негайного включення електроінструменту, що небезпечно виникненням нещасного випадку.
- При низьких температурах, чи коли машина тривалий час не працювала, її слід залишити попрацювати деякий час на холостому ході, поки вона не прогріється. Таким чином змащення нагрівається і змащує інструмент.
- Якщо робоча зона віддалена від джерела електричного живлення, використовуйте подовжувач найменшої довжини з відповідним перетином проводів.

МОНТАЖ ДОЛОТА З ХВОСТОВИКОМ SDS-PLUS



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Необхідно вимкнути електроінструмент і вийняти штепсель із розетки перед будь-якою роботою.

Почистити і змастити хвостовик наконечника перед тим, як вставити його в гніздо! (мал. 1)

Втулку що звільняє (2) гнізда (1) відтягнути назад. Долото вставити до упору, поки шліци гнізда не увійдуть в канали хвостовика, після чого відпустити втулку - до-

лото заблоковано (Мал. 2).

Щоб звільнити долото, втулку (2) відтягнути назад (Мал. 3).

ЗМІНА ПОЗИЦІЇ ДОЛОТА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Необхідно вимкнути електроінструмент і вийняти штепсель із розетки перед початком будь-якої маніпуляції.

Положення долота може фіксуватися в 12 позиціях. Це дає можливість вибору відповідної робочої позиції для будь-якої програми.

Для зміни позицій необхідно відтягнути вперед кільце фіксування долота (3) і ледь повернути (мал. 4). У бажаному положенні кільце фіксування долота повертається в первинний робочий стан.

ПУСК - ЗУПИНКА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перед тим, як вставити штепсель в контакт, обов'язково перевірити, що вимикач (4) можна легко включити, а після відпускання він повертається в поз. „ВИМКН“.

Короткочасна дія (мал. 5)

- Пуск: Натиснути вимикач (4).
- Зупинка: Відпустити вимикач (4).

Тривала робота (мал. 6)

- Пуск: Натиснути на вимикач (4), затримати його в натиснутому положенні і заблокувати кнопкою (6).
- Зупинка: Натиснути на вимикач (4) і відпустити відразу.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: При низькій температурі $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F), або якщо електроінструмент не використовувався тривалий час (був на зберіганні на складі / в магазині / будинку), при пуску може бути відсутня ударна дія через загустіння змазки. У цьому випадку ввімкніть та залиште електроінструмент близько 1,5 хвилини для роботи на холостому ході, для його розігріву. Це поліпшить мастило і подовжить термін використання електроінструменту.

НАСТРОЙКА ВІДПОВІДНОЇ РОБОЧОЇ ШВИДКОСТІ

- Безступінчасте електронне регулювання швидкості здійснюють легким натисканням на вимикач (4), що викликає спрацювання відбійного молотка на малих оборотах. Швидкість плавно збільшується до максимальних оборотів в міру збільшення тиску на вимикач, до упору (Мал. 7).
- Вибір робочої швидкості. Необхідну для роботи швидкість слід задати попередньо шляхом повертання диска регулятора (5) у напрямку "G" для підвищення швидкості, або в напрямку "A" - для зниження. Таким чином можна забезпечити оптимальний режим роботи для різних матеріалів.

ПРИНАЛЕЖНОСТІ, ЯКІ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ З ЦИМ ЕЛЕКТРОПРИЛАДОМ

Шила і долота (секачі), канавокопачі з хвостовиком SDS-Plus.

Обслуговування



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Вимикайте електроінструмент і виймайте штепсель з розетки перед будь-якими роботами з налагодження чи обслуговування.

ПЕРЕВІРКИ

Перевірка наконечника

Забезпечення довговічності відбійного молотка і високої продуктивності можна досягти тільки при гарному заточуванні інструментів для ломки і довбання.

Використання тупих наконечників зменшує продуктивність і може завдати пошкодження машині. При констатуванні ознак зносу необхідно негайно підточити або підмінити наконечник.

Перевірка кабелю

Перевірте справність кабелю живлення і штепселя. Пошкоджений кабель живлення необхідно замінити спеціально підготовленим кабелем або вузлом, отриманим від виробника або від уповноваженого сервісного фахівця.

Перевірка елементів кріплення

Перевіряйте регулярно усі фіксуючі елементи - вони повинні бути добре затягнуті (мал. 8). У разі виявлення ослаблення, гвинти варто негайно затягти, щоб уникнути ризикових ситуацій.

Обслуговування електродвигуна

Не допускати попадання води або мастил на намотування електродвигуна, щоб уникнути пошкодження.

Заміна щіток

Електроінструмент обладнаний щітками, що вимикаються самі. Коли певний ліміт зносу щіток буде досягнуто, машина автоматично вимикається. У такому випадку слід замінити обидві щітки одночасно оригінальними щітками у сервісній майстерні SPARKY, що здійснює гарантійне та після гарантійне обслуговування.

ЧИЩЕННЯ

Для забезпечення безпеки робіт слід підтримувати чистоту машини і вентиляційних отворів (7).

Після роботи уважно почистити вентиляційні отвори і гніздо інструменту сухою щіткою. Забороняється використовувати електроприлад, якщо його вентиляційні отвори засмічені.

Зовнішні пластмасові частини можна протерти вологим рушником і слабким миючим препаратом.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Хоча зовнішні пластмасові частини зроблені із стійких до дії розчинників матеріалів, забороняється вживати розчинники!

УВАГА! Для забезпечення безпеки роботи електроінструменту і його надійності, всі роботи з ремонту, обслуговування та налагодження (включаючи перевірку та заміну щіток) необхідно виконувати в спеціалізованих майстернях SPARKY з використанням виключно оригінальних запасних частин.

Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійному сервізу в не розібраному (початковому) стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без застереження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.



Съдържание

Въведение	65
Технически данни	67
Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти	68
Допълнителни указания за безопасност при работа с ударни чукове	69
Запознаване с електроинструмента	A/70
Указания за работа	70
Поддръжка	71
Гаранция	72

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Ударният чук К 306Е се доставя опакован и напълно сглобен.

Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за продукта или инструкции за неговото ползване.



Двойна изолация за допълнителна защита



Съответства на приложимите европейски директиви



Съответства на изискванията на регламентите на Митническия съюз



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване


YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:
YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

К

УДАРЕН ЧУК

Технически данни

Модел:	K 306E
• Консумирана мощност:	650 W
• Честота на ударите на празен ход:	0–3200 min ⁻¹
• Електронно регулиране на честотата на ударите:	Да
• Енергия на единичен удар (ЕРТА процедура 05):	max 4,2 J
• Позиции на длетото:	12°
• Система на закрепване на инструмента:	SDS-Plus
• Тегло (ЕРТА процедура 01/2014):	3,1 kg
• Клас на защита (EN 60745-1) 	II

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ:

Стойностите са измерени съгласно EN 60745:

Излъчване на шум:

А-претеглено ниво на звуково налягане L_{PA}	93 dB(A)
Неопределеност K_{PA}	3 dB
А-претеглено ниво на звукова мощност L_{WA}	104 dB(A)
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Използвайте средства за защита от шума!

Излъчване на вибрации *

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

• Къртене:	
Стойност на излъчените вибрации a_{hCHeg}	10 m/s ²
Неопределеност K_{CHeg}	1.5 m/s ²

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745.

* Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.

Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа."

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.

Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до зазуба на контрол от Ваша страна.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.
- Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.
- Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Уредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.

- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.
- Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.
- Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, непълзващи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.
- Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.
- Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.
- Не се пресягайте. Поддържайте правилен строеж и равновесие през цялото време. Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.
- Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. Правилно избраният електроинструмент работи по-до-

бре и по-безопасно при обявения режим на работата, за който е проектиран.

- b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не преклукчва във включено и изключено положение. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва. Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.

5. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части. Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.

Допълнителни указания за безопасност при работа с ударни чукове

Отделящите се при работа с електроинструмента отломки и докосването на движещи се негови части, както и загубата на контрол, могат да предизвикат тежки физически травми, а шумът при продължителна работа – слухови увреждания, ако не се спазват инструкциите за безопасност и долуизброените правила.



Използвайте средства за защита на слуха при работа с ударни чукове. Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.

▪ Използвайте винаги като допълнителна ръкохватка кожата на редуктора 8. Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.



По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. Носете защитни очила.



Вземете предпазни мерки срещу вдихване на прах. Някои материали могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. Използвайте устройство за прахоотвеждане.

- Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности за захващане когато извършвате операция, при която режещата принадлежност може да допре до скритата ел.инсталация или до собствения шнур. Допирът на режещата принадлежност до проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенно вещество.
- Докато работите винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и поддържайте стабилно положение на тялото. Електроинструментът се направлява по-безопасно, когато го държите с две ръце.
- Изключвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, ремонт или поддръжка и при отпадане на захранващото напрежение.
- Дръжте захранващия кабел извън работния обсега на ударния чука.
- Не се допуска работа с повреден захранващия кабел и щепсел. Ако захранващия кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.
- Преди започване на работа проверявайте с подходящ металотърсач за наличието на скритата електроинсталация, газопровод или водопро-

вод или потърсете съдействие от съответните местни служби. Допирът до скрита електроинсталация може да предизвика поражение от електрически ток. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Пробиването на водопровод ще предизвика повреда на собственост или поражение от електрически ток.

- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "НАРЕДБА № 13-1971 за строително-технически правила и норми за осигуряване на безопасност при пожар". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност.

Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Гнездо за SDS-Plus длета
2. Втулка освобождаваща
3. Пръстен за фиксиране на длето
4. Прекъсвач
5. Електронен регулатор на честотата на ударите
6. Бутон за застопоряване на прекъсвача
7. Вентилационни отвори
8. Кожух на редуктора (допълнителна ръкохватка)

Указания за работа

Тези електроинструменти се хранват само с еднофазно променливо напрежение. Те са с двойна изолация съгласно EN 60745-1 и IEC 60745 и може да се присъединяват към контакти без защитни клеми. Радиосмушанията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост.

Този електроинструмент е предназначен за леки строителни работи: отстраняване на плочки, къртене на мазилки, тухли, бетон и други крехки материали посредством шила и длета (секачи) със SDS-Plus присъединяване.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Убедете се в изправността на хранящия кабел и щепсел. Ако хранящият кабел е повреден, замената трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замената.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента.

- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от хранящата мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.
- Ако зоната на работа е отдалечена от източника на храняване, използвайте колкото е възможно по-къс удължител с подходящо сечение.

ПОСТАВЯНЕ НА ДЛЕТО С ОПАШКА SDS-PLUS



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него.

Почистете и смажете опашката на инструмента преди поставянето му в гнездото! (Фиг. 1)

Втулка освобождаваща (2) на гнездото (1) се изтегля назад. Длетото се вкарва до упор, като се следят шлиците на гнездото да влязат в каналите на опашката му, след което втулка освобождаваща се отпуска и длето се застопорява. (Фиг. 2)

За да се свали длето втулка освобождаваща (2) се изтегля назад. (Фиг. 3)

СМЯНА НА ПОЗИЦИЯТА НА ДЛЕТОТО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него.

Положението на длето може да бъде фиксирано в 12 позиции. По този начин може да бъде избрана подходяща работна позиция за всяко приложение. За смяна на позицията пръстенът за фиксиране на длето (3) се издърпва напред и се завърта (Фиг. 4). В желаното положение пръстенът за фиксиране на длето се връща в първоначално състояние.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите щепсела в контакта, винаги проверявайте дали прекъсвачът (4) може да се задейства и след отпускане да се връща в изключено положение.



Кратковременно задействане (Фиг. 5)

- Пускане: Прекъсвач (4) се натиска.
- Спиране: Прекъсвач (4) се отпуска.

Продължителна работа (Фиг. 6)

- Пускане: Прекъсвач (4) се натиска и в натиснато състояние се застопорява с бутон (6).
- Спиране: Прекъсвач (4) се натиска еднократно и се отпуска веднага.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При ниски температури $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) или ако електроинструментът не е работил дълго време (бил е съхраняван в склад/магазин/дом), е възможно при пускането да няма ударно действие, тъй като смазката се е състила. В този случай включете и оставете електроинструмента да поработи около 1,5 минути на празен ход, за да загрее. Така се подобрява смазването и удължава живота на електроинструмента.

ИЗБОР НА ПОДХОДЯЩА СКОРОСТ ЗА РАБОТА

- Безстепенното електронно регулиране на честотата на ударите, се извършва чрез леко натискане на прекъсвача (4), което предизвиква задействане на ударния чук на ниски обороти, които плавно се увеличават до максимални с увеличаване на натиска върху прекъсвача, до достигане на крайно положение (Фиг. 7).
- Избор на честотата на ударите. Необходимата честота на ударите се задава предварително посредством завъртане диска на регулатора (5) по посока "G" за повишаване на оборотите, а в посока "A" – за понижаване. По този начин се осигурява оптимален режим на работа с различни материали.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Шила и длета (секачи) и каналокопачи със SDS-Plus присъединяване.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

ПРОВЕРКИ

Проверка на накрайника

По-голяма дълготрайност на ударния чук и висока производителност могат да се постигнат само с добре заточени инструменти за къртене и дълбаене.

Използването на незаточен накрайник намалява производителността и може да предизвика повреда. Когато установите признаци на износване е необходимо незабавно да заточите или подмените накрайника.

Проверка на кабела

Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващия кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специално подготвен кабел или възел от производителя или от негов сервизен специалист.

Проверка на крепежните елементи

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати (Фиг. 8). В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.

Поддръжка на електродвигателя

Не допускайте намотките на електродвигателя да влизат в контакт с вода или масло, за да избегнете опасността от повреда.

Подмяна на четките

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износят, машината се самоизключва. В такъв случай и двете четки трябва да се подменят едновременно с оригинални четки в сервиз на SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори (7).

След работа винаги почиствайте вентилационните отвори и гнездото за инструмента внимателно със суха четка.

Никога не използвайте електроинструмента ако вентилационните му отвори са запушени.

Външните пластмасови части могат да се почистват с навлажнена кърпа и слаб препарат за миене.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Въпреки че външните пластмасови части са устойчиви към разтворители, употребата на разтворители не се допуска!

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервизи на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.



Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.